

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 14 febbraio 2017

Aoste, le 14 février 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n.5/77del19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 500 a pag. 504

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 505
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 514
Atti degli Assessori regionali 517
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 525
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 527
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 558
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 500 à la page 504

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 505
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 514
Actes des Assesseurs régionaux..... 517
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 525
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 527
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 558
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 30 gennaio 2017, n. 1.

Disposizioni in materia di agibilità. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

pag. 505

Legge regionale 10 febbraio 2017, n. 2.

Disposizioni urgenti per il risanamento finanziario della Casino de la Vallée S.p.A.

pag. 511

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 gennaio 2017, n. 27.

Ridefinizione della composizione della Commissione regionale per le espropriazioni istituita con decreto n. 538 in data 27 settembre 2004 di cui all'art. 4 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 514

Decreto 23 gennaio 2017, n. 42.

Comitato regionale per la Protezione Civile – modifica nella composizione del “Gruppo esecutivo” - punto 5) e riformulazione a seguito delle indicazioni emerse in occasione della riunione del Comitato stesso in data 12 dicembre 2016.

pag. 515

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 1 du 30 janvier 2017,

portant dispositions en matière d'habitabilité et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

page 505

Loi régionale n° 2 du 10 février 2017,

portant dispositions urgentes pour le redressement financier de Casino de la Vallée SpA.

page 511

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 27 du 13 janvier 2017,

portant nouvelle composition de la commission régionale des expropriations, créée par l'arrêté du président de la Région n° 538 du 27 septembre 2004 au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 514

Arrêté n° 42 du 23 janvier 2016,

portant modification de la composition du groupe exécutif institué au sens du point 5 dans le cadre du Comité régional de la protection civile conformément aux indications formulées lors de la réunion de celui-ci du 12 décembre 2016.

page 515

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 20 gennaio 2017, n. 18.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Francesco CAUDULLO.

pag. 517

Decreto 20 gennaio 2017, n. 19.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Mauro CAPPELLIN.

pag. 518

Decreto 20 gennaio 2017, n. 20.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Ennio RAIMONDO.

pag. 518

Decreto 20 gennaio 2017, n. 21.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Pietrino DEMONTIS.

pag. 519

Decreto 20 gennaio 2017, n. 22.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Elisabetta ROTTA.

pag. 520

Decreto 20 gennaio 2017, n. 23.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Mario MAISTRELLO.

pag. 520

Decreto 20 gennaio 2017, n. 24.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Sara ARRI.

pag. 521

Decreto 20 gennaio 2017, n. 25.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 18 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco CAUDULLO.

page 517

Arrêté n° 19 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Mauro CAPPELLIN.

page 518

Arrêté n° 20 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Ennio RAIMONDO.

page 518

Arrêté n° 21 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Pietrino DEMONTIS.

page 519

Arrêté n° 22 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Elisabetta ROTTA.

page 520

Arrêté n° 23 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Mario MAISTRELLO.

page 520

Arrêté n° 24 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Sara ARRI.

page 521

Arrêté n° 25 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en

competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Sergio AMEDEO.

pag. 522

Decreto 20 gennaio 2017, n. 26.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Stefano LAVAGNA.

pag. 522

Decreto 20 gennaio 2017, n. 27.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Enrico MASSA.

pag. 523

Decreto 20 gennaio 2017, n. 28.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Sonia STROMBOLO.

pag. 523

Decreto 20 gennaio 2017, n. 29.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Andrea GAMINARA.

pag. 524

Decreto 20 gennaio 2017, n. 30.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico
competente in materia di acustica ambientale all'ing.
Candida ROSSI.

pag. 525

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO SANITA SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2017, n. 47.

Approvazione del Piano regionale integrato dei controlli
sulla sicurezza alimentare anno 2017. Impegno di spesa.

pag. 525

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

acoustique de l'environnement à M. Sergio AMEDEO.

page 522

Arrêté n° 26 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Stefano LAVA-
GNA.

page 522

Arrêté n° 27 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Enrico MASSA.

page 523

Arrêté n° 28 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en
acoustique de l'environnement à Mme Sonia STROM-
BOLO.

page 523

Arrêté n° 29 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en
acoustique de l'environnement à M. Andrea GAMINA-
RA.

page 524

Arrêté n° 30 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en
acoustique de l'environnement à Mme Candida ROSSI.

page 525

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 47 du 16 janvier 2017,

portant approbation du Plan régional de contrôle inté-
gré de la sécurité alimentaire 2017, ainsi qu'engagement
de la dépense y afférente.

page 525

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 dicembre 2016, n. 1755.

Approvazione di indicazioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'introduzione di nuove modalità di dispensazione dei prodotti senza glutine, di cui al DM 8 giugno 2001 modificato dal DM 17 maggio 2016, ai sensi della legge 4 luglio 2005 n. 123. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 160 in data 28 gennaio 2011 e revoca parziale della DGR 2791 in data 9 ottobre 2009. Aggiornamento dei tetti di spesa massimi mensili.

pag. 527

Deliberazione 13 gennaio 2017, n. 17.

Approvazione del programma regionale 2017 di bonifica sanitaria del bestiame. Prenotazione di spesa. Modificazione della DGR 1679/2015.

pag. 530

Deliberazione 13 gennaio 2017, n. 18.

Approvazione di disposizioni applicative della l.r. 13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento della qualifica sanitaria di indenne dalla malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della Regione, per l'anno 2017. Prenotazione di spesa.

pag. 532

Deliberazione 13 gennaio 2017, n. 19.

Approvazione della convenzione con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), per l'incarico di esecuzione degli esami sierologici previsti dal programma regionale di eradicazione del virus BHV-1 per l'anno 2017, ai sensi dell'art. 4 della l.r. 4/2012 e della decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004. Prenotazione di spesa.

pag. 535

Deliberazione 20 gennaio 2017, n. 38.

Approvazione di criteri e modalità per la concessione, l'erogazione e la revoca dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 recante interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative a favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, in sostituzione di quelli approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 1134 del 31 luglio 2015.

pag. 536

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1755 du 16 décembre 2016,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'introduction de nouvelles modalités pour la fourniture des produits sans gluten visés au décret ministériel du 8 juin 2001, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 17 mai 2016, au sens de la loi n° 123 du 4 juillet 2005, retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 160 du 28 janvier 2011, retrait partiel de la délibération du Gouvernement régional n° 2791 du 9 octobre 2009 et mise à jour des plafonds de dépense mensuelle.

page 527

Délibération n° 17 du 13 janvier 2017,

portant approbation du programme régional 2017 d'assainissement des cheptels, réservation des crédits nécessaires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1679 du 20 novembre 2015.

page 530

Délibération n° 18 du 13 janvier 2017,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 en vue du maintien, au titre de 2017, du statut d'indemne de rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste et réservation des crédits nécessaires.

page 532

Délibération n° 19 du 13 janvier 2017,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta en vue de la réalisation, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 et de la décision n° 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, des tests sérologiques prévus par le programme régional 2017 d'éradication de l'infection par le BHV-1, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

page 535

Délibération n° 38 du 20 janvier 2017,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi, de versement et de retrait des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale) qui remplacent les critères et les modalités approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1134 du 31 juillet 2015.

page 536

Deliberazione 20 gennaio 2017, n. 46.

Comune di TORGNON: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della variante e della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, nonché della variante alla relazione tecnica e della revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 55 del 16 dicembre 2016.

pag. 537

Deliberazione 27 gennaio 2017, n. 82.

Revoca della DGR n. 40 del 17 gennaio 2014 e sostituzione dell'allegato 2 alla DGR n. 1090 del 1° agosto 2014, in attuazione del decreto legislativo 25 novembre 2016, n. 222. Approvazione delle procedure per l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 90 "Sopraelevazioni" del DPR 380/2001, in relazione alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche, di cui alla legge regionale 23/2012.

pag. 539

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari tecnici sanitari di radiologia medica (personale tecnico-sanitario) Categoria D da assegnare alla S.C. "Radiologia Diagnostica ed Interventistica" presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 558

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di undici collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, di cui sei da assegnare all'organico della giunta regionale, con applicazione della riserva di tre posti agli aventi diritto al collocamento obbligatorio al lavoro, ai sensi della legge n. 68/1999, e cinque agli organici di alcuni comuni valdostani.

pag. 558

Délibération n° 46 du 20 janvier 2017,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la modification et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que de la modification du rapport technique et des règles d'utilisation y afférentes, adoptés par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 55 du 16 décembre 2016.

page 537

Délibération n° 82 du 27 janvier 2017,

portant retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 40 du 17 janvier 2014 et remplacement de l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1090 du 1^{er} août 2014, en application du décret législatif n° 222 du 25 novembre 2016 et approbation des procédures d'application des dispositions de l'art. 90 (Surélévation) du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001, dans le cadre des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique visées à la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012.

page 539

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de radiologie médicale (personnel technique et sanitaire – catégorie D), à affecter à la structure complexe « Radiologie diagnostique et interventionnelle », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 558

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de onze collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), dont six à affecter à des postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional (trois étant réservés aux ayants droit au recrutement obligatoire au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999) et cinq à des postes relevant de l'organigramme de différentes Communes de la Vallée d'Aoste.

page 558

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 30 gennaio 2017, n. 1.

Disposizioni in materia di agibilità. Modificazioni alla legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Inserimento dell'articolo 63bis)

1. Dopo l'articolo 63 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), è inserito il seguente:

“Art. 63bis
(Agibilità)

1. L'agibilità attesta la sussistenza delle condizioni di sicurezza, igiene, salubrità, risparmio energetico degli edifici e degli impianti negli stessi installati, valutate secondo quanto previsto dalla normativa statale e regionale vigente.
2. L'agibilità presuppone che l'opera realizzata sia conforme al progetto presentato, ad eventuali varianti in corso d'opera e alle eventuali prescrizioni contenute nel titolo abilitativo o negli atti di assenso o autorizzazioni rilasciate.
3. L'agibilità è riferita ai seguenti interventi edilizi:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 1 du 30 janvier 2017,

portant dispositions en matière d'habitabilité et modification de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Insertion de l'art. 63 bis)

1. Après l'art. 63 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 63 bis
(Habitabilité)

1. L'habitabilité découle de l'existence des conditions de sécurité, d'hygiène, de salubrité et d'économie d'énergie relativement aux bâtiments et aux installations y afférentes, constatée au sens des dispositions étatiques et régionales en vigueur.
2. Une construction est habitable lorsque les travaux exécutés sont conformes au projet présenté, aux éventuels projets de modification en cours de chantier et aux éventuelles prescriptions établies par les autorisations d'urbanisme ou par les actes d'autorisation y afférents.
3. L'habitabilité est requise dans les cas suivants :

- | | |
|---|--|
| <p>a) nuove costruzioni di edifici;</p> <p>b) ricostruzioni o sopraelevazioni, totali o parziali, di edifici;</p> <p>c) interventi sugli edifici esistenti che possano influire sulle condizioni di cui al comma 1.</p> <p>4. In caso di interventi edilizi per i quali è necessario il rilascio dei titoli abilitativi di cui all'articolo 59, comma 1, lettere a) e c), il titolo abilitativo stabilisce se l'intervento necessita di segnalazione certificata di agibilità. In caso di interventi per i quali è necessario il rilascio dei titoli abilitativi di cui all'articolo 59, comma 1, lettera b), i soggetti aventi titolo dichiarano se gli interventi necessitano di segnalazione certificata di agibilità.</p> <p>5. L'agibilità può essere riferita anche a costruzioni esistenti, prive del certificato di agibilità o abitabilità, che non siano soggette agli interventi di cui al comma 3 e la cui altezza minima esistente dei locali abitabili non sia inferiore a metri 2,20, fatti salvi gli ulteriori requisiti di cui al decreto del Ministro della sanità 5 luglio 1975 (Modificazioni alle istruzioni ministeriali 20 giugno 1896 relativamente all'altezza minima ed ai requisiti igienico-sanitari principali dei locali d'abitazione), come integrati dall'articolo 95.</p> <p>6. L'agibilità può riguardare l'intero intervento edilizio, come individuato nel titolo abilitativo, o parti del medesimo intervento, nei seguenti casi:</p> <p>a) singoli edifici o singole porzioni della costruzione, purché funzionalmente autonomi, qualora siano state realizzate e collaudate le opere di urbanizzazione primaria relative all'intero intervento edilizio e siano state completate e collaudate le parti strutturali connesse, nonché collaudati e certificati gli impianti relativi alle parti comuni;</p> <p>b) singole unità immobiliari, purché siano completate e collaudate le parti strutturali connesse, siano certificati gli impianti e siano completate le parti comuni e le opere di urbanizzazione primaria dichiarate funzionali rispetto all'edificio oggetto di agibilità parziale.</p> <p>7. La Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce ogni ulteriore criterio e modalità per l'applicazione del presente articolo.".</p> | <p>a) Construction de nouveaux bâtiments ;</p> <p>b) Reconstruction ou élévation, totale ou partielle, des bâtiments existants ;</p> <p>c) Réaménagement des bâtiments existants susceptible d'influer sur les conditions visées au premier alinéa.</p> <p>4. Dans le cas de travaux exigeant une autorisation d'urbanisme au sens des lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 59, l'autorisation en cause établit si les travaux doivent faire l'objet d'une auto-déclaration d'habitabilité. Dans le cas de travaux exigeant une autorisation d'urbanisme au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 59, les personnes compétentes déclarent si les travaux doivent faire l'objet d'une auto-déclaration d'habitabilité.</p> <p>5. L'habitabilité peut également être requise dans le cas d'un bâtiment dépourvu de certificat de conformité ou d'habitabilité qui ne fait pas l'objet de travaux au sens du troisième alinéa et dont les locaux d'habitation ont une hauteur minimale de 2,20 m, sans préjudice des conditions supplémentaires visées au décret du ministre de la santé du 5 juillet 1975 (Modification des instructions ministérielles imparties le 20 juin 1896 quant à la hauteur minimale et aux principales conditions hygiéniques et sanitaires des locaux d'habitation), telles qu'elles sont complétées au sens de l'art. 95.</p> <p>6. L'habitabilité peut être requise à l'issue de l'ensemble des travaux mentionnés par l'autorisation d'urbanisme ou d'une partie de ceux-ci, lorsqu'il est question :</p> <p>a) D'un seul bâtiment ou d'une portion de bâtiment autonome du point de vue fonctionnel, en cas de réalisation et de réception des équipements collectifs primaires relatifs à l'ensemble des travaux, d'achèvement et de réception des parties structurelles concernées et de réception et de certification des installations des parties communes ;</p> <p>b) D'une seule unité immobilière, en cas d'achèvement et de réception des parties structurelles concernées, de certification des installations et d'achèvement des parties communes et des équipements collectifs primaires desservant le bâtiment abritant l'unité en cause.</p> <p>7. Le Gouvernement régional établit par délibération les autres critères et modalités d'application du présent article s'avérant nécessaires. ».</p> |
|---|--|

Art. 2
(Inserimento dell'articolo 63ter)

1. Dopo l'articolo 63bis della l.r. 11/1998, introdotto dall'articolo 1, è inserito il seguente:

«Art. 63ter
(Procedimento per la
segnalazione certificata di agibilità)

1. Fatto salvo quanto previsto dal comma 2, entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori nei termini previsti dal titolo abilitativo, i soggetti in possesso di uno dei titoli abilitativi di cui all'articolo 59, comma 1, o i loro successori o aventi causa, presentano all'ufficio competente una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione di cui al comma 3.
2. Nel caso in cui l'agibilità riguardi parti dell'intervento edilizio ai sensi dell'articolo 63bis, comma 6, lettere a) e b), i soggetti in possesso di uno dei titoli abilitativi di cui all'articolo 59, comma 1, o i loro successori o aventi causa, possono presentare all'ufficio competente, prima dell'ultimazione dei lavori nei termini previsti dal titolo abilitativo, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione di cui al comma 3. In tal caso, la conformità di cui all'articolo 63bis, comma 2, è riferita alla sola parte di intervento oggetto della segnalazione certificata di agibilità.
3. Alla segnalazione certificata di agibilità è allegata l'attestazione del direttore dei lavori o, qualora non nominato, di un professionista abilitato, circa la conformità dell'opera al progetto presentato nonché la sussistenza delle condizioni di sicurezza, igiene, salubrità, risparmio energetico degli edifici e degli impianti negli stessi installati, valutata secondo quanto dispone la normativa statale e regionale vigente. All'attestazione sono allegati, se non già in possesso dell'ufficio competente:
 - a) anche per le finalità di cui all'articolo 62 del decreto del Presidente della Repubblica 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia), il certificato di collaudo statico ai sensi dell'articolo 67 del d.P.R. 380/2001, o la dichiarazione di regolare esecuzione per le riparazioni o gli interventi locali, come definiti dal paragrafo 8.4.3. del decreto del Ministro delle infrastrutture 14 gennaio 2008 (Approvazione delle nuove norme

Art. 2
(Insertion de l'art. 63 ter)

1. Après l'art. 63 bis de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été introduit par l'art. 1^{er}, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 63 ter
(Auto-déclaration d'habitabilité)

1. Le bénéficiaire de l'une des autorisations d'urbanisme visées au premier alinéa de l'art. 59, ou tout successeur ou ayant-cause de celui-ci, qui achève les travaux dans le délai établi par ladite autorisation, est tenu, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa, de présenter au bureau compétent une auto-déclaration d'habitabilité assortie de la documentation visée au troisième alinéa, et ce, dans les soixante jours qui suivent la fermeture du chantier.
2. Lorsque l'habitabilité est requise pour une partie des travaux visés à la lettre a) ou à la lettre b) du sixième alinéa de l'art. 63 bis, le bénéficiaire de l'une des autorisations d'urbanisme visées au premier alinéa de l'art. 59, ou tout successeur ou ayant-cause de celui-ci, peut présenter au bureau compétent, avant la fermeture du chantier et avant l'expiration du délai d'achèvement des travaux établi par ladite autorisation, une auto-déclaration d'habitabilité assortie de la documentation visée au troisième alinéa. En cette occurrence, la conformité au projet évoquée au deuxième alinéa de l'art. 63 bis concerne uniquement la partie de travaux faisant l'objet de l'auto-déclaration susdite.
3. L'auto-déclaration d'habitabilité est assortie de la déclaration du directeur des travaux – ou, lorsque celui-ci n'a pas été nommé, d'un professionnel agréé – attestant la conformité des travaux au projet présenté et l'existence des conditions de sécurité, d'hygiène, de salubrité et d'économie d'énergie relativement à la construction et aux installations y afférentes, constatée au sens des dispositions étatiques et régionales en vigueur. Ladite déclaration doit, à son tour, être assortie des pièces suivantes, si le bureau compétent n'en dispose pas déjà :
 - a) Certificat d'essai statique au sens de l'art. 67 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de bâtiment) ou déclaration d'exécution régulière des réparations et des travaux ponctuels au sens du paragraphe 8.4.3 du décret du ministre des infrastructures du 14 janvier 2008 (Approbation des nouvelles normes techniques pour les

- tecniche per le costruzioni). In assenza del certificato di collaudo statico o della dichiarazione di regolare esecuzione deve essere prodotto il certificato di idoneità strutturale, i cui contenuti sono individuati dalla Giunta regionale, con propria deliberazione;
- b) la dichiarazione di conformità delle opere realizzate alla normativa statale vigente in materia di accessibilità e superamento delle barriere architettoniche, secondo quanto previsto dagli articoli 77 e 82 del d.P.R. 380/2001;
 - c) gli estremi dell'avvenuta dichiarazione di aggiornamento catastale;
 - d) la dichiarazione dell'impresa installatrice, che attesta la conformità degli impianti installati negli edifici alla normativa statale e regionale vigente;
 - e) l'attestato di prestazione energetica, redatto nei casi e con le modalità previsti dalla normativa statale e regionale vigente.
4. L'uso delle costruzioni oggetto degli interventi di cui all'articolo 63bis, comma 3, può essere iniziato dalla data di presentazione all'ufficio competente della segnalazione certificata di agibilità, corredata della documentazione di cui al comma 3, fatto salvo l'obbligo di conformarsi alle eventuali prescrizioni stabilite all'esito dei controlli di cui all'articolo 63quater. L'agibilità decorre dalla data di presentazione della segnalazione certificata di agibilità.
 5. La mancata presentazione della segnalazione certificata di agibilità entro i termini previsti dal comma 1 comporta, oltre all'obbligo di presentazione all'ufficio competente della documentazione di cui al comma 3, l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da euro 77 ad euro 464.
 6. Per l'applicazione delle sanzioni di cui al comma 5, si osservano le disposizioni della legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).
 7. I proventi delle sanzioni amministrative di cui al comma 5, introitati dai Comuni che irrogano le sanzioni, sono destinati alle finalità di cui all'articolo 71.
 8. Nei casi di cui all'articolo 63bis, comma 5, i soggetti aventi titolo possono presentare all'ufficio competente la segnalazione certificata di agibilità corredata dell'attestazione di un professionista abilitato circa la conformità della costruzione al titolo abilitativo, qualora previsto, nonché la sussistenza delle condizioni di sicurezza, igiene, salubrità,
- construccions), et ce, également aux fins visées à l'art. 62 dudit DPR. À défaut de certificat d'essai statique ou de déclaration d'exécution régulière, il y a lieu de produire le certificat de régularité structurelle, dont les contenus seront établis par délibération du Gouvernement régional ;
 - b) Déclaration de conformité des ouvrages réalisés aux dispositions étatiques en vigueur en matière d'accessibilité et d'élimination des barrières architecturales, aux termes des art. 77 et 82 du DPR n° 380/2001 ;
 - c) Déclaration portant les références du dossier d'actualisation cadastrale ;
 - d) Déclaration de l'entreprise ayant réalisé les installations attestant la conformité de celles-ci aux dispositions étatiques et régionales en vigueur ;
 - e) Attestation de performance énergétique dressée dans les cas et suivant les modalités prévues par les dispositions étatiques et régionales en vigueur.
4. L'habitabilité relative aux travaux visés au troisième alinéa de l'art. 63 bis est reconnue à compter de la date de présentation au bureau compétent de l'auto-déclaration assortie de la documentation indiquée au troisième alinéa, sans préjudice des obligations susceptibles de découler des prescriptions éventuellement établies à l'issue des contrôles au sens de l'art. 63 quater. Les constructions en cause peuvent être utilisées à compter de ladite date.
 5. Quiconque ne présente pas l'auto-déclaration d'habitabilité dans le délai visé au premier alinéa est tenu de présenter au bureau compétent la documentation visée au troisième alinéa et est passible d'une sanction administrative consistant dans le paiement d'une amende dont le montant est compris entre 77 et 464 euros.
 6. Aux fins de l'application de la sanction visée au cinquième alinéa, il est fait référence aux dispositions de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal).
 7. Les recettes des amendes infligées par les Communes au sens du cinquième alinéa sont encaissées par celles-ci et sont destinées aux fins visées à l'art. 71.
 8. Dans les cas visés au cinquième alinéa de l'art. 63 bis, l'auto-déclaration d'habitabilité est présentée au bureau compétent, assortie de la déclaration d'un professionnel agréé attestant la conformité des travaux à l'autorisation d'urbanisme, lorsque celle-ci est requise, et l'existence des conditions de sécurité, d'hygiène, de salubrité et d'économie

risparmio energetico degli edifici e degli impianti negli stessi installati, valutata secondo quanto dispone la normativa statale e regionale vigente. All'attestazione sono allegati, se non già in possesso del medesimo ufficio:

- a) il progetto relativo alla costruzione oggetto di certificazione di agibilità, se esistente, o il rilievo architettonico della stessa;
- b) anche per le finalità di cui all'articolo 62 del d.P.R. 380/2001, ove applicabile, il certificato di collaudo statico ai sensi dell'articolo 67 del d.P.R. 380/2001, se esistente, o il certificato di idoneità strutturale, i cui contenuti sono individuati dalla Giunta regionale, con propria deliberazione;
- c) se dovuta, la dichiarazione di conformità delle opere realizzate alla normativa statale vigente in materia di accessibilità e superamento delle barriere architettoniche, secondo quanto previsto dagli articoli 77 e 82 del d.P.R. 380/2001;
- d) gli estremi dell'avvenuta dichiarazione di aggiornamento catastale;
- e) la dichiarazione dell'impresa installatrice, che attesta la conformità degli impianti installati negli edifici alla normativa statale e regionale vigente o, in assenza, la dichiarazione di rispondenza ai sensi dell'articolo 7, comma 6, del decreto del Ministro dello sviluppo economico del 22 gennaio 2008, n. 37 (Regolamento concernente l'attuazione dell'articolo 11-quaterdecies, comma 13, lettera a) della legge n. 248 del 2 dicembre 2005, recante riordino delle disposizioni in materia di attività di installazione degli impianti all'interno degli edifici).

9. Nei casi di cui all'articolo 63bis, comma 5, se il certificato di agibilità o abitabilità era già previsto all'epoca della realizzazione dell'ultimo intervento edilizio nella vigenza del decreto del Presidente della Repubblica 22 aprile 1994, n. 425 (Regolamento recante disciplina dei procedimenti di autorizzazione all'abitabilità, di collaudo statico e di iscrizione al catasto), si applicano le sanzioni di cui al comma 5.°.

Art. 3

(Inserimento dell'articolo 63quater)

1. Dopo l'articolo 63ter della l.r. 11/1998, introdotto dall'articolo 2, è inserito il seguente:

«Art. 63quater
(Controlli)

1. Entro sessanta giorni dal ricevimento della segnalazione certificata di agibilità, spetta all'ufficio

d'énergie relativement à la construction et aux installations y afférentes, constatée au sens des dispositions étatiques et régionales en vigueur. Ladite déclaration doit, à son tour, être assortie des pièces suivantes, si ledit bureau n'en dispose pas déjà :

- a) Projet de la construction faisant l'objet de l'auto-déclaration d'habitabilité, s'il existe, ou relevé d'architecture de ladite construction ;
- b) Certificat d'essai statique au sens de l'art. 67 du DPR n° 380/2001 dudit décret, s'il existe, ou certificat de régularité structurelle, dont les contenus seront établis par délibération du Gouvernement régional, et ce, également aux fins visées à l'art. 62 dudit DPR, si celui-ci est applicable ;
- c) Si elle est requise, déclaration de conformité des ouvrages réalisés aux dispositions étatiques en vigueur en matière d'accessibilité et d'élimination des barrières architecturales, aux termes des art. 77 et 82 du DPR n° 380/2001 ;
- d) Déclaration portant les références du dossier d'actualisation cadastrale ;
- e) Déclaration de l'entreprise ayant réalisé les installations attestant la conformité de celles-ci aux dispositions étatiques et régionales en vigueur ou, à défaut, déclaration de conformité au sens du sixième alinéa de l'art. 7 du décret du ministre du développement économique n° 37 du 22 janvier 2008 (Règlement concernant l'application de la lettre a du treizième alinéa de l'art. 11 quaterdecies de la loi n° 248 du 2 décembre 2005 portant refonte des dispositions en matière de pose des installations dans les bâtiments).

9. Dans les cas visés au cinquième alinéa de l'art. 63 bis, si un certificat de conformité ou d'habitabilité était déjà requis à l'époque de la réalisation des derniers travaux de bâtiment en vertu du décret du président de la République n° 425 du 22 avril 1994 (Règlement des procédures d'autorisation d'habiter, d'essai statique et d'inscription au cadastre), il est fait application des sanctions visées au cinquième alinéa. ».

Art. 3

(Insertion de l'art. 63 quater)

1. Après l'art. 63 ter de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été introduit par l'art. 2, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 63 quater
(Contrôles)

1. Dans les soixante jours qui suivent la réception de l'auto-déclaration d'habitabilité, le bureau com-

competente verificare la sussistenza dei presupposti e dei requisiti di legge richiesti e disporre, se del caso, con provvedimento motivato da comunicare all'interessato entro il medesimo termine, il divieto d'uso delle costruzioni oggetto della segnalazione e le prescrizioni necessarie per conformare l'opera alla normativa vigente.”.

Art. 4

(Inserimento dell'articolo 63quinquies)

1. Dopo l'articolo 63quater della l.r. 11/1998, introdotto dall'articolo 3, è inserito il seguente:

“Art. 63quinquies

(Dichiarazione di inagibilità)

1. La presentazione della segnalazione certificata di agibilità non impedisce l'esercizio del potere di dichiarazione di inagibilità di un edificio o di parte di esso ai sensi dell'articolo 222 del regio decreto 27 luglio 1934, n. 1265 (Approvazione del testo unico delle leggi sanitarie).”.

Art. 5

(Disposizione transitoria)

1. Le disposizioni di cui agli articoli 63bis, 63ter, 63quater e 63quinquies della l.r. 11/1998, introdotti dagli articoli 1, 2, 3 e 4, non si applicano ai procedimenti di rilascio dell'agibilità non ancora conclusi alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 6

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 30 gennaio 2017.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 89;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 830 del

pétent contrôle si les conditions requises par la loi sont réunies et, s'il y a lieu, émet un acte motivé portant interdiction d'utiliser la construction faisant l'objet de l'auto-déclaration et fixant des prescriptions en vue de la régularisation de celle-ci en fonction des dispositions en vigueur. L'acte en question est communiqué à l'intéressé dans le délai susmentionné. ».

Art. 4

(Insertion de l'art. 63 quinquies)

1. Après l'art. 63 quater de la LR n° 11/1998, tel qu'il a été introduit par l'art. 3, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 63 quinquies

(Déclaration d'inhabitabilité)

1. La présentation de l'auto-déclaration d'habitabilité n'empêche pas l'exercice du pouvoir de déclarer l'inhabitabilité de tout ou partie d'une construction au sens de l'art. 222 du décret du roi n° 1265 du 27 juillet 1934 (Approbation du texte unique des lois sanitaires). ».

Art. 5

(Disposition transitoire)

1. Les dispositions des art. 63 bis, 63 ter, 63 quater et 63 quinquies de la LR n° 11/1998, tels qu'ils ont été introduits par les art. 1^{er}, 2, 3 et 4, ne s'appliquent pas aux procédures de délivrance du certificat de conformité non encore achevés à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 6

(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 janvier 2017.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 89;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération

- 24/06/2016);
- Presentato al Consiglio regionale in data 28/06/2016;
 - Assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 30/06/2016;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 13/07/2016;
 - Acquisito il parere della III^a Commissione consiliare permanente espresso in data 19/01/2017, su nuovo testo e relazione del Consigliere ISABELLON;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 25/01/2017 con deliberazione n. 2578/XIV;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 27/01/2017;

Legge regionale 10 febbraio 2017, n. 2.

Disposizioni urgenti per il risanamento finanziario della Casino de la Vallée S.p.A.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Piano di ristrutturazione aziendale)

1. Entro 60 giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, l'organo di amministrazione della Casino de la Vallée S.p.A., istituita con legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent), predisporre un piano di ristrutturazione aziendale, finalizzato alla valorizzazione degli investimenti e alla riduzione dei costi che assicuri, nel rispetto delle disposizioni di legge, il raggiungimento dell'equilibrio economico-finanziario, anche funzionale all'affidamento a terzi della gestione del complesso aziendale, secondo le modalità di cui all'articolo 27, comma 3, della legge regionale 21 dicembre 2016, n. 24 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2017-2019).
2. Al piano di cui al comma 1 è acclusa un'analisi della situazione patrimoniale, finanziaria ed economica del-

n. 830 du 24/06/2016);

- présenté au Conseil régional en date du 28/06/2016;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 30/06/2016;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 13/07/2016;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 19/01/2017, - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller ISABELLON;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 25/01/2017 délibération n. 2578/XIV;
- transmis au Président de la Région en date du 27/01/2017;

Loi régionale n° 2 du 10 février 2017,

portant dispositions urgentes pour le redressement financier de Casino de la Vallée SpA.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Plan de restructuration)

1. Dans les soixante jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, l'organe d'administration de *Casino de la Vallée SpA*, constituée par la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent), établit un plan de restructuration qui vise à la valorisation des investissements et à la réduction des coûts et garantit, dans le respect des dispositions législatives en vigueur, l'équilibre économique et financier, aux fins entre autres de l'attribution à des tiers de la gestion de la maison de jeu, suivant les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 24 du 21 décembre 2016 (Loi régionale de stabilité 2017/2019).
2. Le plan visé au premier alinéa est assorti d'une analyse de la situation patrimoniale, financière et économique

la Casino de la Vallée S.p.A. ed una dettagliata analisi delle politiche di gestione e degli investimenti avviati dalla data di entrata in vigore della legge regionale 23 dicembre 2009, n. 49 (Linee-guida per l'ottimizzazione ed il rilancio delle strategie di sviluppo della Casa da gioco e del complesso aziendale Grand Hôtel Billia di Saint-Vincent. Modificazioni alla legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent)).

Art. 2
(Approvazione e verifica del piano)

1. Il piano di ristrutturazione aziendale è trasmesso alla Giunta regionale e approvato dal Consiglio regionale.
2. Con periodicità almeno trimestrale, la Casino de la Vallée S.p.A. trasmette al Consiglio regionale una relazione riguardante lo stato di attuazione del piano medesimo.

Art. 3
(Collegio dei saggi)

1. A supporto dell'attività di verifica di cui all'articolo 2, il Consiglio regionale può nominare un collegio di saggi, composto da tre esperti di provata esperienza in materia di contabilità e ristrutturazioni aziendali, garantendo la rappresentanza delle minoranze, che dura in carica fino al completamento dell'attuazione del piano di ristrutturazione aziendale.
2. Il collegio dei saggi riferisce al Consiglio regionale, con cadenza almeno semestrale, sull'attuazione del piano di ristrutturazione aziendale da parte dell'organo di amministrazione della Casino de la Vallée S.p.A..
3. Ai fini della nomina del collegio dei saggi non si applica la legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale).
4. L'applicazione del presente articolo non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

Art. 4
(Disposizioni finanziarie)

1. In attuazione e nel rispetto delle disposizioni di legge regionali e statali, la Regione potrà sostenere finanziariamente la Casino de la Vallée S.p.A., anche in compartecipazione con terzi soggetti, nell'ambito delle attività di sviluppo e di investimento contenute e approvate nel piano di ristrutturazione.

de Casino de la Vallée SpA et d'une analyse détaillée des politiques de gestion et des investissements effectués à compter de la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 49 du 23 décembre 2009 (Lignes directrices pour l'optimisation et la relance des stratégies de développement de la maison de jeu et du complexe hôtelier Grand-Hôtel Billia de Saint-Vincent et modifiant la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 portant constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent).

Art. 2
(Approbation et vérification du plan)

1. Le plan de restructuration est transmis au Gouvernement régional et approuvé par le Conseil régional.
2. Casino de la Vallée SpA est tenue de transmettre au Conseil régional, tous les trois mois au moins, un rapport sur l'état de réalisation dudit plan, et ce, à des fins de vérification.

Art. 3
(Conseil des sages)

1. Aux fins de la vérification prévue par l'art. 2, le Conseil régional peut nommer un conseil des sages, au sein duquel l'opposition doit être représentée. Le conseil des sages est composé de trois spécialistes justifiant d'une expérience prouvée dans le domaine de la comptabilité et des restructurations financières, dont le mandat expire lorsque le plan de restructuration est complètement réalisé.
2. Le conseil des sages informe le Conseil régional, tous les six mois au moins, quant à la réalisation du plan de restructuration de la part de l'organe d'administration de Casino de la Vallée SpA.
3. La nomination des membres du conseil des sages ne tombe pas sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région).
4. L'application du présent article n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

Art. 4
(Dispositions financières)

1. En application des dispositions législatives régionales et étatiques en vigueur et dans le respect de celles-ci, la Région peut accorder à Casino de la Vallée SpA un soutien financier, auquel des financements de tiers investisseurs peuvent s'ajouter, dans le cadre des activités de développement et d'investissement prévues et approuvées par le plan de restructuration.

2. L'eventuale sostegno finanziario di cui al comma 1 è comunque disposto successivamente all'approvazione del piano di ristrutturazione aziendale da parte del Consiglio regionale, che, in relazione alle risultanze del piano medesimo, potrà anche disporre la rateizzazione su più annualità.

Art. 5
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 10 febbraio 2017.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di legge n. 100;

- di iniziativa dei consiglieri LA TORRE Leonardo, COGNETTA Roberto, CHATRIAN Albert, GERANDIN Elso, FABBRI Nello, MARQUIS Pierluigi, FOSSON Antonio e GROSJEAN Vincenzo;
- Presentata al Consiglio regionale in data 06/02/2017;
- Assegnata alla II^a Commissione consiliare permanente in data 06/02/2017;
- Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 06/02/2017;
- Acquisito il parere delle Commissioni consiliari permanenti II e IV, riunitesi in seduta congiunta, espresso in data 07/02/2017, con emendamenti e relazione orale del Consigliere LA TORRE;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 07/02/2017 con deliberazione n. 2602/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 09/02/2017;

2. Le Conseil régional peut décider l'octroi du soutien financier visé au premier alinéa et, sur la base des résultats du plan de restructuration, l'éventuel échelonnement de celui-ci sur plusieurs années.

Art. 5
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 10 février 2017.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de loi n° 100;

- à l'initiative des Conseillers LA TORRE Leonardo, COGNETTA Roberto, CHATRIAN Albert, GERANDIN Elso, FABBRI Nello, MARQUIS Pierluigi, FOSSON Antonio et GROSJEAN Vincenzo;
- présentée au Conseil régional en date du 06/02/2017;
- soumise à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 06/02/2017;
- soumise à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 06/02/2017;
- examinée par les Commissions permanentes du Conseil II^e et IV^e, en réunion conjointe, qui ont exprimé leur avis en date du 07/02/2017 - avec amendements et rapport fait oralement par le Conseiller LA TORRE;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 07/02/2017 délibération n. 2602/XIV;
- transmise au Président de la Région en date du 09/02/2017;

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 13 gennaio 2017, n. 27.

Ridefinizione della composizione della Commissione regionale per le espropriazioni istituita con decreto n. 538 in data 27 settembre 2004 di cui all'art. 4 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) a decorrere dalla data del presente decreto la Commissione regionale per le espropriazioni prevista dall'art. 4 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 è così composta:
 - a) dal dirigente dell'ufficio regionale per le espropriazioni con funzioni di Presidente;
 - b) dal dirigente responsabile dell'Agenzia del territorio;
 - c) dal dirigente dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale (ARER);
 - d) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di urbanistica;
 - e) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di territorio;
 - f) dal dirigente della struttura regionale competente in materia di agricoltura;
 - g) dal geom. Eddy DOVINA e dal sig. Mathieu PONT rispettivamente designati dalla Associazione Agricoltori della Valle d'Aosta – Coldiretti Valle d'Aosta e dalla Confagricoltura Valle d'Aosta;
 - h) dal sig. Angelo FILIPPINI, sindaco del Comune di POLLEIN, designato dal Consiglio permanente degli Enti Locali con deliberazione del Comitato esecutivo n. 32 in data 15/11/2016;
- 2) i componenti supplenti che sostituiscono i membri effettivi di cui al punto 1), lettere g) ed h) del presente decreto, in ogni caso di assenza o di impedimento, sono:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 27 du 13 janvier 2017,

portant nouvelle composition de la commission régionale des expropriations, créée par l'arrêté du président de la Région n° 538 du 27 septembre 2004 au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) À compter de la date du présent arrêté, la commission régionale des expropriations, prévue par l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, est composée comme suit :
 - a) Le dirigeant du bureau régional chargé des expropriations, en qualité de président ;
 - b) Le dirigeant responsable de l'Agence du territoire ;
 - c) Le dirigeant de l'Agence régionale pour le logement (ARER) ;
 - d) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;
 - e) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de territoire ;
 - f) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'agriculture ;
 - g) MM. Eddy DOVINA et Mathieu PONT, désignés respectivement par l'association des agriculteurs valdôtains *Coldiretti Valle d'Aosta* et par *Confagricoltura Valle d'Aosta* ;
 - h) M. Angelo FILIPPINI, syndic de la Commune de POLLEIN, désigné par la délibération du Comité exécutif du Conseil permanent des collectivités locales n° 32 du 15 novembre 2016.
- 2) En cas d'absence ou d'empêchement, les membres titulaires visés aux lettres g) et h) du point 1) sont remplacés par les personnes indiquées ci-après :

- sig. Erik VERRAZ, per l'Associazione Agricoltori della Valle d'Aosta – Coldiretti Valle d'Aosta,
 - sig.ra Morena DANNA, per la Confagricoltura Valle d'Aosta;
 - sig. Pierre BONEL, Sindaco del Comune di ARNAD, designato dal Consiglio permanente degli Enti Locali con deliberazione del Comitato esecutivo n. 32 in data 15/11/2016;
- 3) i componenti di cui alle lettere a), b), c), d) e) ed f) di cui al punto 1) del dispositivo del presente decreto possono, di volta in volta, nominare, per iscritto, un delegato che li sostituisca;
- 4) la Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio è incaricata della notifica del presente decreto.

Aosta, 13 gennaio 2017.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 gennaio 2017, n. 42.

Comitato regionale per la Protezione Civile – modifica nella composizione del “Gruppo esecutivo” - punto 5) e riformulazione a seguito delle indicazioni emerse in occasione della riunione del Comitato stesso in data 12 dicembre 2016.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) La composizione del Comitato regionale per la Protezione Civile nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta è così confermata:
- Presidente della Regione o suo rappresentante, che lo presiede;
 - Capo della protezione civile;
 - Coordinatore del Dipartimento Agricoltura, Risorse Naturali e Corpo Forestale;
 - Coordinatore del Dipartimento Programmazione, difesa del suolo e risorse idriche;
 - Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente;

- M. Erik VERRAZ, désigné par Coldiretti Valle d'Aosta ;
- Mme Morena DANNA, désignée par Confagricoltura Valle d'Aosta ;
- M. Pierre BONEL, syndic de la Commune d'ARNAD, désigné par la délibération du Comité exécutif du Conseil permanent des collectivités locales n° 32 du 15 novembre 2016.

3) Les membres visés aux lettres a), b), c), d), e) et f) du point 1) peuvent être remplacés par un délégué qu'ils désignent par écrit au cas par cas.

4) La structure « Expropriations et valorisation du patrimoine » est chargée de la notification du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 janvier 2017.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 42 du 23 janvier 2016,

portant modification de la composition du groupe exécutif institué au sens du point 5 dans le cadre du Comité régional de la protection civile conformément aux indications formulées lors de la réunion de celui-ci du 12 décembre 2016.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) La composition du Comité régional de la protection civile de la Vallée d'Aoste reste la suivante :
- le président de la Région ou un son représentant, en qualité de président ;
 - le chef de la protection civile ;
 - le coordinateur du Département de l'agriculture, des ressources naturelles et du Corps forestier ;
 - le coordinateur du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques ;
 - le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement ;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Coordinatore del Dipartimento Infrastrutture, viabilità e edilizia residenziale pubblica;- Coordinatore del Dipartimento sanità, salute e politiche sociali;- Comandante del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco;- Comandante del Corpo Forestale della Valle d'Aosta;- Direttore Generale dell'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta;- Responsabile del Dipartimento Emergenza, Rianimazione e Anestesia dell'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta;- Presidente del Comitato regionale della Croce Rossa Italiana;- Presidente del Consiglio Permanente degli Enti Locali (C.P.E.L.);- Questore della Valle d'Aosta;- Comandante del Gruppo Carabinieri di Aosta;- Comandante regionale della Guardia di Finanza della Valle d'Aosta;- Comandante del Centro Addestramento Alpino;- Rappresentante dell'Agenzia regionale per la Protezione dell'Ambiente;- Coordinatore regionale del Volontariato di Protezione Civile; <p style="text-align: center;">o propri delegati o sostituti</p> <p>2) ai lavori del Comitato potranno essere chiamati a partecipare, senza voto deliberativo, dirigenti appartenenti ai dipartimenti regionali facenti parte del Comitato stesso, esperti e rappresentanti di altri enti ed istituzioni operanti anche al di fuori dell'ambito regionale;</p> <p>3) il Comitato potrà essere convocato in forma ristretta e sarà composto dal Presidente della Regione o suo rappresentante, dal Capo della Protezione civile o suo rappresentante e dal Comandante del Corpo valdostano dei vigili del fuoco o suo rappresentante e allargata ad esperti e rappresentanti di enti ed istituzioni, anche operanti al di fuori dell'ambito regionale, in relazione a specifiche problematiche che dovessero presentarsi;</p> | <ul style="list-style-type: none">- le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public ;- le coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;- le commandant du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers ;- le commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste ;- le directeur général de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ;- le responsable du Département « Urgences, réanimation et anesthésie » de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ;- le président du Comité régional de la <i>Croce Rossa Italiana (CRI)</i> ;- le président du Conseil permanent des collectivités locales (<i>CPEL</i>) ;- le questeur de la Vallée d'Aoste ;- le commandant du <i>Gruppo Carabinieri</i> d'Aoste ;- le commandant régional de la Garde des finances de la Vallée d'Aoste ;- le commandant du <i>Centro Addestramento Alpino</i> ;- un représentant de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement ;- le coordinateur régional des associations bénévoles de protection civile, <p style="text-align: center;">ou leurs délégués ou remplaçants.</p> <p>2) Les dirigeants appartenant aux départements régionaux faisant partie du comité peuvent être appelés à participer aux travaux de celui-ci, sans droit de vote, tout comme les spécialistes et les représentants d'autres organismes ou institutions, même s'ils œuvrent hors de la Vallée d'Aoste.</p> <p>3) Le comité peut être convoqué en séance restreinte ; en l'occurrence, il se compose du président de la Région ou de son représentant, du chef de la protection civile ou de son représentant et du commandant du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers ou de son représentant, ainsi que des spécialistes et des représentants d'autres organismes ou institutions, même s'ils œuvrent hors de la Vallée d'Aoste, en cas de problèmes particuliers.</p> |
|---|---|

- 4) nell'ambito del Comitato potranno essere costituiti gruppi di lavoro incaricati di studi particolari riferiti alle attività di previsione, prevenzione e pianificazione;
- 5) nell'ambito del Comitato è istituito un "Gruppo esecutivo" permanente composto dal Capo della Protezione Civile o suo rappresentante, dal Questore della Valle d'Aosta o suo rappresentante, dal Comandante del Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco o suo rappresentante, dal responsabile del Dipartimento Emergenza, Rianimazione e Anestesia dell'A.U.S.L. o suo rappresentante, dal delegato P.C. della C.R.I.-V.D.A. o suo rappresentante e dal Coordinatore regionale del volontariato di protezione civile o suo rappresentante, con l'incarico di curare l'attuazione delle deliberazioni del Comitato e di dare continuità di coordinamento alle attività di Protezione Civile. Il Gruppo esecutivo si riunirà, su convocazione del Capo della Protezione Civile;
- 6) le funzioni di segreteria sono esercitate dalla Protezione civile;
- 7) la Protezione civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 gennaio 2017.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 20 gennaio 2017, n. 18.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Francesco CAUDULLO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Francesco CAUDULLO, nato a SAVONA il 20 luglio 1990 ed ivi residente in via Cesare Tallone, 1/2;

- 4) Des groupes de travail peuvent être créés dans le cadre du comité, chargés d'études particulières, relatives aux activités de prévision, de prévention et de planification.
- 5) Un groupe exécutif permanent est institué dans le cadre du comité. Il se compose du chef de la protection civile ou de son représentant, du questeur de la Vallée d'Aoste ou de son représentant, du commandant du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers ou de son représentant, du responsable du Département « Urgences, réanimation et anesthésie » de l'Agence USL ou de son représentant, du délégué à la protection civile de la CRI-VDA ou de son représentant et du coordinateur régional des associations bénévoles de protection civile ou de son représentant. Ce groupe, qui se réunit sur convocation du chef de la protection civile, est chargé de veiller à l'application des délibérations du comité et d'assurer la continuité de la coordination des activités de protection civile.
- 6) Le secrétariat du comité est assuré par la structure chargée de la protection civile.
- 7) La structure chargée de la protection civile est responsable de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2017.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 18 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Francesco CAUDULLO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Francesco CAUDULLO, né à SAVONE le 20 juillet 1990 et résidant *Via Cesare Tallone, 1/2*, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).

2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Francesco CAUDULLO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 19.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Mauro CAPPELLIN.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Mauro CAPPELLIN, nato ad ALBENGA (SV) il 25 dicembre 1977 e residente nel comune di ANDORA (SV) in Strada Pian Grande, 13/A;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Mauro CAPPELLIN nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 20.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Ennio RAIMONDO.

2. M. Francesco CAUDULLO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 19 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Mauro CAPPELLIN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Mauro CAPPELLIN, né à ALBENGA (SV) le 25 décembre 1977 et résidant *Strada Pian Grande*, 13/A, à ANDORA (SV), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).

2. M. Mauro CAPPELLIN est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 20 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Ennio RAIMONDO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Ennio RAIMONDO, nato ad ALBENGA (SV) il 21 luglio 1968 e residente nel comune d'IMPERIA in via Bartolomeo Bossi, 4;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Ennio RAIMONDO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 21.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Pietrino DEMONTIS.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Pietrino DEMONTIS, nato a SAVONA il 1° marzo 1983 e residente nel comune di BOISSANO (SV) in via Colle, 28/3;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Pietrino DEMONTIS nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Ennio RAIMONDO, né à ALBENGA (SV) le 21 juillet 1968 et résidant *Via Bartolomeo Bossi, 4*, à IMPERIA, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Ennio RAIMONDO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 21 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Pietrino DEMONTIS.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Pietrino DEMONTIS, né à SAVONE le 1^{er} mars 1983 et résidant *Via Colle, 28/3*, à BOISSANO (SV), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Pietrino DEMONTIS est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.

3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 22.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Elisabetta ROTTA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Elisabetta ROTTA, nata a VIMERCATE (MI) il 29 agosto 1968 e residente nel comune di PESSANO CON BORNAGO (MI) in viale della Pace, 4;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Elisabetta ROTTA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 23.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Mario MAISTRELLO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 22 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Elisabetta ROTTA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à Mme Elisabetta ROTTA, née à VIMERCATE (MI) le 29 août 1968 et résidant *Viale della Pace*, 4, à PESSANO CON BORNAGO (MI), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Elisabetta ROTTA est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 23 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Mario MAISTRELLO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Mario MAISTRELLO, nato a GENOVA il 17 settembre 1967 e residente nel comune di SAVONA in via Nizza, 13/31;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Mario MAISTRELLO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 24.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Sara ARRI.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Sara ARRI, nata a SAVONA il 12 dicembre 1983 e residente nel comune di VARAZZE (SV) in via Scavino, 18/6;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Sara ARRI nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Mario MAISTRELLO, né à GÈNES le 17 septembre 1967 et résidant *Via Nizza*, 13/31, à SAVONE, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Mario MAISTRELLO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 24 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Sara ARRI.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à Mme Sara ARRI, née à SAVONE le 12 décembre 1983 et résidant *Via Scavino*, 18/6, à VARAZZE (SV), au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Sara ARRI est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 25.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Sergio AMEDEO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Sergio AMEDEO, nato a SAVONA il 21 gennaio 1974 ed ivi residente in corso Vittorio Veneto, 23/7;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Sergio AMEDEO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 26.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Stefano LAVAGNA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Stefano LAVAGNA, nato a SAVONA il 12 gennaio 1977 ed ivi residente in via Salvatore Scatti, 5/3;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Stefano LAVAGNA

Arrêté n° 25 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Sergio AMEDEO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Sergio AMEDEO, né à SAVONE le 21 janvier 1974 et résidant *Corso Vittorio Veneto, 23/7*, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Sergio AMEDEO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 26 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Stefano LAVAGNA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Stefano LAVAGNA, né à SAVONE le 12 janvier 1977 et résidant *Via Salvatore Scatti, 5/3*, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Stefano LAVAGNA est inscrit sur la liste des tech-

nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 27.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Enrico MASSA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Enrico MASSA, nato a GENOVA il 9 maggio 1973 e residente nel comune di SAVONA in via Paolo Cappa, 6/1;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Enrico MASSA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 28.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Sonia STROMBOLO.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

niciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 27 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Enrico MASSA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Enrico MASSA, né à GÈNES le 9 mai 1973 et résidant *Via Paolo Cappa, 6/1*, à SAVONE, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Enrico MASSA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 28 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Sonia STROMBOLO.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Sonia STROMBOLO, nata a CHIAVARI (GE) il 27 novembre 1986 ed ivi residente in via Col. E. Franceschi, 63/8;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Sonia STROMBOLO nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 29.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Andrea GAMINARA.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Andrea GAMINARA, nato a SAVONA l'8 maggio 1984 ed ivi residente in via Rusca, 37/6;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Andrea GAMINARA nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à Mme Sonia STROMBOLO, née à CHIAVARI (GE) le 27 novembre 1986 et résidant *Via Col. E. Franceschi, 63/8*, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Sonia STROMBOLO est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 29 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à M. Andrea GAMINARA.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à M. Andrea GAMINARA, né à SAVONE le 8 mai 1984 et résidant *Via Rusca, 37/6*, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. M. Andrea GAMINARA est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

Decreto 20 gennaio 2017, n. 30.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Candida ROSSI.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. di riconoscere la figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "*Legge quadro sull'inquinamento acustico*", all'ing. Candida ROSSI, nata a SAVONA il 3 dicembre 1979 ed ivi residente in via dei Bricchetti, 4/2;
2. d'iscrivere il nominativo dell'ing. Candida ROSSI nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale, tenuto presso il Dipartimento territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di stabilire che il presente decreto sia notificato all'interessato e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 gennaio 2017.

L'Assessore
Luca BIANCHI

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2017, n. 47.

Approvazione del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare anno 2017. Impegno di spesa.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA IGIENE

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

Arrêté n° 30 du 20 janvier 2017,

portant reconnaissance de la qualité de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Candida ROSSI.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. La qualité de technicien en acoustique de l'environnement est reconnue à Mme Candida ROSSI, née à SAVONE le 3 décembre 1979 et résidant *Via dei Bricchetti, 4/2*, dans ladite Commune, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore).
2. Mme Candida ROSSI est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par le Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement.
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 20 janvier 2017.

L'assesseur,
Luca BIANCHI

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 47 du 16 janvier 2017,

portant approbation du Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire 2017, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « HYGIÈNE

E SANITÀ PUBBLICA E VETERINARIA

Omissis

decide

1. di approvare il Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare 2017, che in allegato forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di dare atto che risultano disponibili sul capitolo di entrata E0016905 "Trasferimenti correnti dall'Azienda U.S.L. derivanti da tariffe di cui all'allegato A del d.Legis. 194/2008 in materia di sicurezza alimentare" oggetto di riproposizione, mediante attribuzione alla competenza del Bilancio di gestione per il triennio 2016/2018 di entrate a destinazione vincolata non impegnate per l'anno 2016, le seguenti somme di cui agli accertamenti indicati, per un totale di euro 2.000,00 (duemila/00):
 - accertamento 3930/2015 euro 1.467,54 (millequattrocentosessantasette/54)
 - accertamento 3301/2015 euro 532,46 (cinquecentotrentadue/46);
3. di impegnare la somma di euro 2.000,00 (duemila/00), per l'anno 2017, a favore dell'Azienda USL della Valle d'Aosta (Codice creditore 02824), per l'esecuzione delle attività del Piano regionale integrato dei controlli sulla sicurezza alimentare soggette a pagamento, in attuazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1564 del 18 novembre 2016, sul capitolo 16902 "Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2017/2019 che presenta la necessaria disponibilità (prenotazione n. 1972/2017);
4. di stabilire che il presente provvedimento sia trasmesso, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'ARPA e al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta e alla S.C. Valle d'Aosta con annesso Cermas dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
5. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, omettendo gli allegati, che sono reperibili presso la struttura igiene

ET SANTÉ PUBLIQUE ET VÉTÉRINAIRE »

Omissis

décide

1. Le Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire 2017 est approuvé comme il appert de l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle du présent acte.
2. Les sommes ci-après, qui ont fait l'objet des constatations indiquées en regard et qui s'élèvent au total à 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime), sont disponibles au chapitre de recettes E0016905 « Virements ordinaires à l'Agence USL des crédits dérivant du paiement des tarifs visés à l'annexe A du décret législatif n° 194 du 19 novembre 2008 en matière de sécurité alimentaire », à la suite de l'inscription au budget 2016/2018 de recettes à destination obligatoire non engagées en 2016 :
 - 1 467,54 euros (mille quatre cent soixante-sept euros et cinquante-quatre centimes) – constatation n° 3930/2015 ;
 - 532,46 euros (cinq cent trente-deux euros et quarante-six centimes) – constatation n° 3301/2015.
3. Aux fins de la réalisation des activités payantes prévues par le Plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire, la dépense de 2 000 euros (deux mille euros et zéro centime) est engagée au titre de 2017, en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (code créancier 02824) et en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1564 du 18 novembre 2016, sur le chapitre 16902 « Dépenses financées par les fonds de l'Agence USL destinés à la planification et à la réalisation du plan régional de contrôle intégré de la sécurité alimentaire » du budget de gestion 2017/2019 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires (réservation n° 1972/2017).
4. Le présent acte est transmis, par la structure régionale compétente en la matière, au Ministère de la santé, à la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'ARPE, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale (IZS) del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta et à la SC Valle d'Aosta con annesso Cermas dudit IZS.
5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région sans ses annexes, qui sont déposées à la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » de

e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

L'Estensore
Paola BORNAZ

Il Dirigente
Mauro RUFFIER

Allegati: omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 dicembre 2016, n. 1755.

Approvazione di indicazioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'introduzione di nuove modalità di dispensazione dei prodotti senza glutine, di cui al DM 8 giugno 2001 modificato dal DM 17 maggio 2016, ai sensi della legge 4 luglio 2005 n. 123. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 160 in data 28 gennaio 2011 e revoca parziale della DGR 2791 in data 9 ottobre 2009. Aggiornamento dei tetti di spesa massimi mensili.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rideterminare come segue i tetti di spesa mensile per l'acquisto di alimenti senza glutine con oneri a carico del SSR da parte degli assistiti minori di età affetti da morbo celiaco (compresa la variante clinica della dermatite erpetiforme), eliminando contestualmente i limiti quantitativi di alimenti erogabili per fascia di età:

Fascia d'età	Tetto spesa mensile Maschi	Tetto spesa mensile Femmine
fino a 10 anni*	€ 94,00	€ 94,00
età adulta	€ 142,23	€ 142,23

* dalla nascita fino al giorno prima di compiere 11 anni

2. di stabilire che l'approvvigionamento in regime di assistenza diretta con oneri a carico del SSR dei prodotti senza glutine agli aventi diritto, identificati attraverso l'attribuzione del codice di esenzione regionale R5, riconosciuto a fronte di idonea certificazione specialistica, avvenga su autorizzazione annuale dell'Azienda

l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La rédactrice,
Paola BORNAZ

Le dirigeant,
Mauro RUFFIER

Les annexes ne sont pas publiées

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1755 du 16 décembre 2016,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'introduction de nouvelles modalités pour la fourniture des produits sans gluten visés au décret ministériel du 8 juin 2001, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 17 mai 2016, au sens de la loi n° 123 du 4 juillet 2005, retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 160 du 28 janvier 2011, retrait partiel de la délibération du Gouvernement régional n° 2791 du 9 octobre 2009 et mise à jour des plafonds de dépense mensuelle.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les plafonds de dépense mensuelle à la charge du Service sanitaire régional (SSR) pour les aides à l'achat d'aliments sans gluten destinés aux mineurs atteints de la maladie cœliaque (y compris de la variante clinique de celle-ci, à savoir de la dermatite herpétiforme) sont fixés comme suit, les limites quantitatives d'aliments pouvant être fournis selon la tranche d'âge étant éliminées :

Classe d'âge	Plafond de dépense mensuelle Garçons/Hommes	Plafond de dépense mensuelle Filles/Femmes
Enfants (jusqu'à 10 ans*)	€ 94,00	€ 94,00
Adultes	€ 142,23	€ 142,23

* de la naissance jusqu'à la veille du onzième anniversaire

2. Les ayants droit à l'approvisionnement direct des produits sans gluten à la charge du SSR justifient du code régional d'exonération R5 qui leur est attribué sur présentation des certificats délivrés par les spécialistes. Ledit approvisionnement doit être autorisé chaque année par l'Agence USL qui procède au transfert des

- USL che provvederà a trasferire i dati degli assistiti aventi diritto al sistema informatizzato di gestione del contributo pubblico di cui al punto 1) e ad aggiornare regolarmente la banca dati delle anagrafiche;
3. di disporre l'erogazione, con oneri a carico del Servizio Sanitario Regionale (SSR), degli alimenti senza glutine inclusi nel Registro nazionale di cui all'art. 1 comma 1 del D.M. 8 giugno 2001, modificato dal D.M. 17 maggio 2016, a favore degli assistiti affetti da morbo celiaco (compresa la variante clinica della dermatite erpetiforme), in possesso della relativa esenzione regionale per patologia (codice "R5"), per il tramite delle farmacie pubbliche e private convenzionate, delle parafarmacie e degli esercizi commerciali del settore merceologico alimentare di cui al d.lgs. 114/1998, che si siano convenzionati al sistema di gestione informatizzato di erogazione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
 4. di stabilire che le farmacie, le parafarmacie ed i punti vendita di generi alimentari interessati a convenzionarsi per far parte del circuito informatizzato di distribuzione dei prodotti senza glutine a carico del SSR dovranno presentare all'Azienda USL della Valle d'Aosta apposita istanza impegnandosi ad utilizzare il software descritto nelle premesse che consente la gestione del contributo pubblico mensile attraverso la tessera sanitaria, quale supporto magnetico di gestione del credito;
 5. di stabilire nel 1° maggio 2017 la data di attivazione della gestione informatizzata dell'erogazione dei prodotti senza glutine presso i punti vendita (farmacie, parafarmacie ed esercizi commerciali del settore alimentare) che si saranno convenzionati con l'Azienda USL per la dispensazione informatizzata dei suddetti alimenti con oneri a carico del SSR;
 6. di stabilire che, dalla data di cui al punto 5 del dispositivo della presente deliberazione, l'erogazione a carico del SSR di alimenti per celiaci agli aventi diritto potrà avvenire solo nei punti erogatori convenzionati alla gestione informatizzata dell'Azienda USL;
 7. di stabilire che l'Azienda USL rimborsi i punti vendita erogatori sulla base del prezzo praticato (prezzo al pubblico, eventualmente scontato) dei prodotti erogati nei limiti dei tetti di spesa mensili di cui al punto 1 del dispositivo della presente deliberazione, mediante emissione di fattura elettronica riepilogativa sulla base delle indicazioni fornite dall'Azienda USL;
 8. di stabilire che lo sconto sul prezzo al pubblico praticato dagli esercizi erogatori deve essere esposto in modo chiaro e leggibile, nonché essere applicato a tutti gli as-
- données des ayants droit au système informatisé de gestion de la dépense visée au point 1 et à la mise à jour régulière de la banque de données relative aux fiches personnelles.
3. Le SSR fournit les aliments sans gluten indiqués sur le registre national visé au premier alinéa de l'art. 1^{er} du décret ministériel du 8 juin 2001, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 17 mai 2016, aux personnes atteintes de la maladie cœliaque (y compris la variante clinique de celle-ci, à savoir la dermatite herpétiforme) et justifiant du code régional d'exonération R5, et ce, par l'intermédiaire des pharmacies publiques et privées conventionnées, des parapharmacies et des fonds de commerce du secteur alimentaire visés au décret législatif n° 114 du 31 mars 1998 qui passent une convention avec l'Agence USL afin d'adhérer au système informatisé que cette dernière a mis en place pour la fourniture desdits aliments.
 4. Les pharmacies, les parapharmacies et les fonds de commerce du secteur alimentaire qui entendent passer une convention avec l'Agence USL afin d'adhérer au circuit informatisé de distribution des produits sans gluten à la charge du SSR doivent présenter une demande à ladite Agence et s'engager à utiliser le logiciel, décrit au préambule, qui permet de gérer la dépense pour les aides mensuelles en cause au moyen de la carte sanitaire que chaque usager utilise en tant que support magnétique de gestion de son crédit.
 5. La gestion informatisée de la fourniture des produits sans gluten à la charge du SSR dans les points de vente (pharmacies, parapharmacies et fonds de commerce du secteur alimentaire) qui auront passé une convention avec l'Agence USL démarre le 1^{er} mai 2017.
 6. À compter de la date visée au point 5, les aliments pour cœliaques seront fournis aux ayants droit uniquement dans les points de vente qui auront passé une convention avec l'Agence USL en vue de la gestion informatisée de la fourniture, à la charge du SSR, desdits aliments.
 7. L'Agence USL verse aux points de vente concernés les sommes relatives aux produits fournis dans le respect des plafonds de dépense mensuelle visés au point 1, et ce, sur la base du prix pratiqué (prix de vente au public, éventuellement réduit), sur présentation d'une facture électronique récapitulative émise suivant les modalités fournies par ladite Agence.
 8. La réduction sur le prix pratiqué par les points de vente doit être indiquée de manière claire et visible et doit être appliquée à tous les clients. Les jeux concours et

- sistiti e di stabilire il divieto di concorsi e di operazioni a premio;
9. di dare atto che la spesa prevista per l'informatizzazione della gestione dell'erogazione dei prodotti senza glutine con oneri a carico del SSR ammonta a euro 4.000, Iva esclusa, una tantum oltre a euro 4.800, Iva esclusa, di canone annuo di manutenzione e di assistenza del sistema, spesa che trova copertura nell'ambito del finanziamento regionale di parte corrente dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
10. di stabilire che l'Azienda USL Valle d'Aosta:
- attraverso la Struttura Complessa Farmacia, provveda a predisporre il modello di domanda per l'adesione, tramite apposita convenzione, al sistema di gestione informatizzato dell'erogazione dei prodotti senza glutine con oneri a carico del SSR assicurando la pubblicazione sul sito Internet aziendale dell'elenco dei punti di erogazione convenzionati (farmacie, parafarmacie ed esercizi commerciali del settore alimentare) nonché l'aggiornamento periodico dello stesso;
 - attraverso i competenti uffici dell'Area territoriale, aggiorni regolarmente la banca dati degli assistiti aventi diritto - in possesso del codice di esenzione R5 - collegata al software dell'erogazione informatizzata dei prodotti senza glutine provvedendo, con modalità da concordarsi con i Servizi informativi dell'Azienda USL, all'autorizzazione annuale all'erogazione prevista dall'art. 3, comma 2, del D.M. 8 giugno 2001, come modificato dal D.M. 17 maggio 2016;
 - attraverso i competenti uffici dei Sistemi Informativi, assicurino la necessaria formazione degli operatori economici convenzionati (farmacie, parafarmacie ed esercizi commerciali del settore alimentare) per l'utilizzo del software individuato per la gestione informatizzata dell'erogazione dei prodotti di cui si tratta, mediante l'organizzazione di quattro sessioni formative da svolgersi nel mese di aprile 2017 sul territorio regionale;
 - assicurino il monitoraggio dei dati gestiti dal sistema informatico relativamente ai prodotti erogati e alla spesa sostenuta;
11. di stabilire che, entro il 31 dicembre 2017, la competente Struttura dell'Assessorato sanità salute e politiche sociali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL e l'Associazione Italiana Celiachia Piemonte Valle d'Aosta Onlus (AIC), verifichino i benefici economici, in termini di maggior potere di acquisto, derivanti dall'ampliamento della rete distributiva
- les ventes avec primes et cadeaux sont interdits.
9. La dépense prévue pour l'informatisation du système de gestion de la fourniture des produits sans gluten à la charge du SSR s'élève à 4 000,00 euros, *IVA* exclue, *una tantum*, et à 4 800,00 euros, *IVA* exclue, par an en tant que redevance pour l'entretien et l'assistance relatifs audit système. Ladite dépense est couverte par le financement ordinaire que la Région verse à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
10. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit :
- établir, par l'intermédiaire de la structure complexe « Pharmacie », le modèle de demande pour l'adhésion, sur la base d'une convention ad hoc, au système de gestion informatisée de la fourniture des produits sans gluten à la charge du SSR et doit publier et mettre à jour régulièrement sur son site Internet la liste des points de vente conventionnés (pharmacies, parapharmacies et fonds de commerce du secteur alimentaire) ;
 - mettre à jour régulièrement, par l'intermédiaire des bureaux compétents de l'Aire territoriale, la banque de données, reliée au logiciel pour la fourniture informatisée de produits sans gluten, des ayants droit justifiant du code régional d'exonération R5 et délivrer, suivant les modalités décidées de concert avec ses services techniques d'information, l'autorisation annuelle prévue par le deuxième alinéa de l'art. 3 du DM du 8 juin 2001, tel qu'il a été modifié par le DM du 17 mai 2016 ;
 - assurer, par l'intermédiaire des bureaux compétents desdits services, la formation des opérateurs économiques conventionnés (pharmacies, parapharmacies et fonds de commerce du secteur alimentaire) quant à l'utilisation du logiciel pour la gestion informatisée de la fourniture des produits en question ; à cet effet, il y a lieu d'organiser au mois d'avril 2017 quatre séances de formation sur le territoire régional ;
 - assurer le suivi des données gérées par le système informatisé pour ce qui est des produits fournis et de la dépense supportée.
11. La structure compétente de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, l'Agence USL et l'Associazione Italiana Celiachia Piemonte Valle d'Aosta Onlus (AIC) doivent vérifier, au plus tard le 31 décembre 2017, les avantages économiques, en termes d'un plus grand pouvoir d'achat, dérivant de l'élargissement du réseau de distribution des produits

dei prodotti senza glutine con oneri a carico del SSR ai fini di un'eventuale rimodulazione dei tetti di spesa mensile, per riallinearli a quelli nazionali di cui al D.M. 4 maggio 2006 citato nelle premesse;

12. di revocare la deliberazione della Giunta regionale 160/2011 e di revocare parzialmente la deliberazione della Giunta regionale 2791/2009 nei punti 1, 2, 4, 6 e 7 del dispositivo;
13. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda USL per i successivi adempimenti di competenza;
14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 13 gennaio 2017, n. 17.

Approvazione del programma regionale 2017 di bonifica sanitaria del bestiame. Prenotazione di spesa. Modificazione della DGR 1679/2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il programma regionale 2017 di bonifica sanitaria del bestiame - piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-caprini da brucellosi (BRC) per il periodo 1° gennaio 2017 – 31 dicembre 2017 -, che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione, per una spesa complessiva di euro 24.000,00 ;
2. di approvare l'aggiornamento della banca dati genetica con le finalità espresse in premessa da affidare alla gestione del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, consistente nella raccolta sistematica e l'organizzazione di campioni biologici prelevati alla nascita durante l'operazione di identificazione effettuata dall'A.R.E.V. da tutti gli animali da inserire in anagrafe;
3. di prenotare la spesa complessiva di euro 10.000,00 (diecimila/00), per l'anno 2017, sul capitolo U0020846 "Spese per servizi sanitari per la prevenzione e la gestione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali", del bilancio di gestione della Regione per il

sans gluten à la charge du SSR, aux fins d'une éventuelle modification des plafonds de dépense mensuelle et du rajustement de ceux-ci aux plafonds nationaux fixés par le décret ministériel du 4 mai 2006 visé au préambule.

12. La délibération du Gouvernement régional n° 160 du 28 janvier 2011 est retirée. Les points 1, 2, 4, 6 et 7 du dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 2791 du 9 octobre 2009 sont supprimés.
13. La présente délibération est transmise à l'Agence USL aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.
14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 17 du 13 janvier 2017,

portant approbation du programme régional 2017 d'assainissement des cheptels, réservation des crédits nécessaires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1679 du 20 novembre 2015.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le programme régional 2017 d'assainissement des cheptels (plan technique de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose – TBC et de la leucose bovine enzootique – LBE des cheptels bovins, ainsi que de la brucellose – BRC des cheptels bovins, ovins et caprins au titre de la période 1^{er} janvier – 31 décembre 2017) qui fait partie intégrante de la présente délibération est approuvé, pour une dépense globale de 24 000,00 euros.
2. Aux fins visées au préambule, est approuvée l'actualisation de la banque de données génétiques dont la gestion est confiée au Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui assure la collecte systématique et l'organisation des échantillons biologiques de tous les animaux à inscrire au fichier, prélevés à la naissance pendant les opérations d'identification effectuées par l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV).
3. Des crédits d'un montant de 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2017, sur le chapitre U0020846 (Dépenses pour les services sanitaires de prévention et de gestion des urgences sanitaires causées par des pathologies animales) du

- triennio 2017/2019, che presenta la necessaria disponibilità, così suddivisa: euro 500,00 (cinquecento/00) per i costi relativi all'esecuzione delle diagnosi per l'accertamento della tubercolosi bovina con la prova del gamma interferon test, a favore dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, ed euro 9.500,00 (novemilacinquecento/00) per i costi di gestione della banca dati genetica, a favore del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
4. di prenotare la spesa complessiva di euro 14.000,00 (quattordicimila/00) per l'anno 2017 sul capitolo U0020041 "Trasferimenti correnti a imprese per indennità di abbattimento di bovini e ovi-caprini infetti o sospetti infetti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2017/2019, che presenta la necessaria disponibilità;
 5. di stabilire che la liquidazione della somma di cui al punto 4, a titolo d'indennità per l'abbattimento di animali dichiarati inguaribili, a favore degli allevatori indicati negli elenchi predisposti dalla Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, venga effettuata mediante provvedimento dirigenziale;
 6. di prevedere la continuità del gruppo tecnico di gestione dei focolai (GTGF) di TBC, con il compito di effettuare le indagini epidemiologiche e di definire l'impiego eventuale del gamma interferone dopo le opportune valutazioni epidemiologiche, formato dal Direttore della Struttura complessa Sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, dal responsabile della struttura semplice di epidemiologia dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e da un epidemiologo dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
 7. di stabilire che il Direttore della Struttura complessa Sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta effettui, documenti e rendiconti alla struttura competente dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, nell'ambito delle verifiche dell'efficacia dei controlli previste dall'art. 8.3 del regolamento (CE) 882/2004, le verifiche per il rispetto delle procedure seguite per le attività previste dalle disposizioni della presente deliberazione e dall'Ordinanza Ministeriale 28 maggio 2015;
 8. di sostituire i punti nn. 2, 3 e 4 della parte dispositiva del budget de gestion 2017/2019 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires. Lesdits crédits sont répartis comme suit : 500,00 euros (cinq cents euros et zéro centime) en faveur de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta pour couvrir les coûts de réalisation des tests de dosage de l'interféron gamma aux fins du dépistage de la tuberculose bovine et 9 500,00 euros (neuf mille cinq cents euros et zéro centime) en faveur du Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour couvrir les frais de gestion de la banque de données génétiques.
4. Des crédits d'un montant de 14 000 euros (quatorze mille euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2017, sur le chapitre U0020041 (Virements ordinaires aux exploitations à titre d'indemnités d'abatage des bovins, des ovins et des caprins atteints ou suspectés d'être atteints de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique) du budget de gestion 2017/2019 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
 5. La liquidation des crédits visés au point 4 en faveur des éleveurs figurant sur les listes établies par la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire » à titre d'indemnités d'abatage des animaux déclarés inguérissables est effectuée par un acte du dirigeant compétent.
 6. Le groupe technique de gestion des foyers (GTGF) de tuberculose, qui est chargé d'effectuer les enquêtes épidémiologiques et de définir les modalités de l'éventuelle utilisation de l'interféron gamma, après les évaluations épidémiologiques qui s'avèrent nécessaires, est maintenu ; ledit groupe est formé du directeur de la structure complexe « Santé animale » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du responsable de la structure simple « Épidémiologie » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et d'un épidémiologiste de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta.
 7. Au sens des dispositions du troisième alinéa de l'art. 8 du règlement (CE) n° 882/2004 relatives à la vérification de l'efficacité des contrôles officiels, le directeur de la structure complexe « Santé animale » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenu de contrôler si les procédures suivies lors de la réalisation des activités prévues par la présente délibération et par l'ordonnance ministérielle du 28 mai 2015 respectent les dispositions en vigueur, de documenter les contrôles effectués et d'adresser un compte rendu à la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.
 8. Les points 2, 3 et 4 du dispositif de la délibération du

tiva della deliberazione della Giunta regionale n. 1679/2015, per adeguarla a quanto previsto dal Decreto 28 giugno 2016, nel modo seguente:

- nuovo punto 2: sino al 2 settembre 2017, la compilazione e la stampa della “dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali o Mod. IV” può avvenire utilizzando sia l'apposita funzionalità on-line predisposta sia la tradizionale modalità cartacea;
 - nuovo punto 3: dal 2 settembre 2017 la compilazione e la stampa della “dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali o Mod. IV” deve avvenire utilizzando esclusivamente l'apposita funzionalità elettronica predisposta;
 - nuovo punto 4: sino al 2 settembre 2017 all'utilizzo della tradizionale modalità cartacea nella compilazione della “dichiarazione di provenienza e di destinazione degli animali o Mod. IV” vengono mantenuti tutti gli adempimenti previsti dalla normativa vigente;
9. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della Struttura Complessa - S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, al C.E.L.V.A., all'AREV e al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: omissis

Deliberazione 13 gennaio 2017, n. 18.

Approvazione di disposizioni applicative della l.r.13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento della qualifica sanitaria di indenne dalla malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV- 1) nel territorio della Regione, per l'anno 2017. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Gouvernement régional n° 1679 du 20 novembre 2015 sont remplacés par des points ainsi rédigés, aux fins du respect des dispositions du décret du 28 juin 2016 :

- « 2. Jusqu'au 2 septembre 2017, la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) est rédigée et imprimée en utilisant la fonctionnalité en ligne préparée à cet effet ou selon la modalité habituelle sur papier. » ;
 - « 3. À compter du 2 septembre 2017, la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) est rédigée et imprimée uniquement en utilisant la fonctionnalité en ligne préparée à cet effet. » ;
 - « 4. Jusqu'au 2 septembre 2017, lorsque la déclaration de provenance et de destination des animaux (modèle IV) est rédigée selon la modalité habituelle sur papier, il est fait application de toutes les obligations prévues par la réglementation en vigueur en la matière. ».
9. La présente délibération est transmise par la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au Ministère de la santé, à la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la directrice générale de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, au directeur de la structure complexe Valle d'Aosta – CERMAS dudit institut, au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), à l'AREV et au commandement des Carabinieri du NAS de la Vallée d'Aoste.
10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 18 du 13 janvier 2017,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 en vue du maintien, au titre de 2017, du statut d'indenne de rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste et réservation des crédits nécessaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare le disposizioni applicative della L.R. 13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento della qualifica sanitaria di indenne dalla malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della Regione, per l'anno 2017 di seguito esposte;
 2. di stabilire l'applicazione nel mantenimento della qualifica sanitaria di indenne per le aziende di quanto previsto dalla decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004, che stabilisce che un'azienda di bovini mantiene la qualifica di indenne da BHV-1 se tutti i bovini di età superiore a 24 mesi hanno reagito negativamente a un esame sierologico per la ricerca di anticorpi conforme all'articolo 2, paragrafo 1, lettera c), effettuato su campioni di sangue prelevati a intervalli non superiori a 12 mesi;
 3. di stabilire che, per l'introduzione di bovini sul territorio regionale da altre regioni o Stati Membri, si applichino le garanzie complementari a norma dell'articolo 10 della direttiva 64/432/CE e le misure derivanti dal testo coordinato della decisione 2004/558/CE e della decisione 2010/433/CE;
 4. di prevedere, per i capi di bestiame usciti dalla regione per la partecipazione a fiere e mostre, che, al loro rientro e prima di essere reimmessi nell'allevamento di origine, vengano sottoposti a quarantena di 30 giorni e sottoposti dopo i primi 21 giorni di quarantena a prove sierologiche di controllo;
 5. di approvare le modificazioni al protocollo diagnostico sierologico di cui all'allegato A della L.R. 4/2012, contenute nell'allegato 1 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
 6. di fornire delle indicazioni circa la corretta interpretazione di alcuni punti della L.R. 4/2012 e circa l'effettuazione di alcune attività ritenute particolarmente efficaci per la gestione del programma di eradicazione della malattia, contenute nell'allegato 2 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
 7. di approvare la spesa complessiva di euro 51.050,00 (cinquantunomilacinquanta/00), ai fini di dare copertura finanziaria alle disposizioni applicative della L.R. 13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento dello status sanitario di eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della regione, per l'anno 2017;
 8. di autorizzare ai sensi dell'art. 18 della L.R. 4/2012 il trasferimento di Euro 1.050,00 (millecinquanta/00)
1. Les dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 qui visent au maintien, au titre de 2017, du statut d'indemne de rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste sont approuvées telles qu'elles figurent ci-après.
 2. Au sens de la décision 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, le statut d'indemne de BHV-1 attribué à une exploitation détenant des bovins est maintenu si un test sérologique pour la détection d'anticorps, effectué au sens de la lettre c) du paragraphe 1 de l'art. 2 de ladite décision et réalisé à partir d'échantillons de sang prélevés à des intervalles de douze mois au plus sur l'ensemble des bovins âgés de plus de vingt-quatre mois, aboutit à un résultat négatif.
 3. Aux fins de l'introduction sur le territoire régional de bovins provenant du territoire d'autres Régions ou d'autres États membres, il y a lieu d'appliquer les garanties additionnelles évoquées à l'art. 10 de la directive 64/432/CEE, ainsi que les mesures prévues par le texte coordonné de la décision 2004/558/CE et de la décision 2010/433/UE.
 4. Les animaux qui rentrent en Vallée d'Aoste après avoir participé à des foires ou à des expositions hors du territoire régional doivent, avant d'être reconduits dans leur élevage, être soumis à une quarantaine de trente jours ainsi qu'à des tests sérologiques de contrôle, et ce, après le vingt et unième jour d'isolement.
 5. Les modifications du protocole diagnostique sérologique visé à l'annexe A de la LR n° 4/2012 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 1 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
 6. Les indications pour l'interprétation correcte de certains points de la LR n° 4/2012 et pour la mise en œuvre de certaines activités jugées particulièrement efficaces pour la gestion du programme d'éradication de la maladie en cause sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
 7. La dépense globale de 51 050 euros (cinquante et un mille cinquante euros et zéro centime) est approuvée en vue du financement de l'application des dispositions de la LR n° 4/2012 qui visent au maintien, au titre de 2017, du statut d'indemne de BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste.
 8. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 4/2012, un virement de 1 050 euros (mille cinquante euros et zéro centime)

- all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana per l'acquisto di colostro artificiale;
9. di autorizzare ai sensi dell'art. 3 della L.R. 4/2012 il trasferimento di Euro 50.000,00 (cinquantamila/00) all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la gestione del programma di eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1);
 10. di prenotare la somma di Euro 1.050,00 (millecinquanta/00) per l'anno 2017 quale trasferimento all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana per l'acquisto di colostro artificiale sul capitolo U0017619 "Trasferimenti all'Associazione nazionale allevatori bovini di razza valdostana (ANABORAVA) per l'acquisto di colostro artificiale, nell'ambito del programma di eradicazione della BHV-1" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2017/2019, che presenta la necessaria disponibilità;
 11. di prenotare la somma di Euro 50.000,00 (cinquantamila/00) per l'anno 2017 sul capitolo U0017620 "Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la gestione del programma di eradicazione della BHV-1" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2017/2019 che presenta la necessaria disponibilità, quale trasferimento all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la gestione del programma di eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1);
 12. di richiedere relativamente ai trasferimenti di cui ai punti 8 e 9 una rendicontazione all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana e all'Azienda USL della Valle d'Aosta entro il 31/01/2018;
 13. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale l'approvazione anche per l'anno 2017 di misure di prevenzione, da stabilirsi in accordo tra le strutture competenti della Regione autonoma Valle d'Aosta e della Regione Piemonte, atte ad evitare l'introduzione e la propagazione del virus BHV-1;
 14. di stabilire che nel 2017 sia sviluppato un protocollo diagnostico da adottare nel 2018 che preveda l'utilizzo del latte di massa nella sorveglianza sanitaria per l'IBR nelle aziende bovine indenni della regione, affiancandolo al controllo sierologico individuale, che rimane per il 2017 il metodo ufficiale di indagine;
 15. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore
- est autorisé en faveur de l'Associazione nazionale Allevatori Bovini di Razza valdostana (ANABoRaVa), en vue de l'achat de colostrum artificiel.
9. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 4/2012, un virement de 50 000 euros (cinquante mille euros et zéro centime) est autorisé en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de la gestion du programme d'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1.
 10. Des crédits d'un montant de 1 050 euros (mille cinquante euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2017, sur le chapitre U0017619 « Virements en faveur de l'Associazione nazionale Allevatori Bovini di Razza valdostana (ANABoRaVa), en vue de l'achat de colostrum artificiel, dans le cadre du programme d'éradication du virus BHV-1 » du budget de gestion 2017/2019 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et destinés à l'ANABoRaVa, en vue de l'achat de colostrum artificiel.
 11. Des crédits d'un montant de 50 000 euros (cinquante mille euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2017, sur le chapitre U0017620 « Virements en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de la gestion du programme d'éradication du virus BHV-1 » du budget de gestion 2017/2019 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et destinés à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de la gestion du programme d'éradication de la rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1.
 12. L'ANABoRaVa et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doivent présenter un compte rendu relatif aux virements en cause au sens des points 8 et 9, au plus tard le 31 janvier 2018.
 13. Les mesures de prévention pour éviter l'introduction et la diffusion du BHV-1 au titre de 2017, qui seront définies d'un commun accord par les structures compétentes de la Région autonome Vallée d'Aoste et de la Région Piémont, seront approuvées par un acte ultérieur du dirigeant compétent.
 14. Il y a lieu d'établir, au cours de 2017, un protocole diagnostique, devant être adopté en 2018, qui prévoit le prélèvement généralisé de lait en tant qu'instrument pour la surveillance sanitaire dans les exploitations indemnes de rhinotrachéite bovine infectieuse de la région ; ledit prélèvement s'ajoute au contrôle sérologique individuel qui demeure, au titre de 2017, la méthode officielle de dépistage.
 15. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la directrice générale de

Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della Struttura Complessa - S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, all'AREV e all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana;

16. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati: OMISSIS.

Deliberazione 13 gennaio 2017, n. 19.

Approvazione della convenzione con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS), per l'incarico di esecuzione degli esami sierologici previsti dal programma regionale di eradicazione del virus BHV-1 per l'anno 2017, ai sensi dell'art. 4 della l.r. 4/2012 e della decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'allegato schema di convenzione con l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta (IZS) (cod. cred. 31493), che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, per l'esecuzione degli esami sierologici previsti dal programma regionale di eradicazione del virus BHV-1 per l'anno 2017, ai sensi della legge regionale 13 febbraio 2012, n. 4 e della decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004, per una spesa onnicomprensiva di euro 49.978,10 Iva compresa;
2. di approvare per l'anno 2017 la spesa per un importo pari a Euro 49.978,10 (quarantanovemilanoventosestantotto/10), prenotandola sul capitolo U0017621 "Spese per l'effettuazione di esame sierologici previsti dal programma di eradicazione del virus BHV-1", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2017/2019 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di stabilire che il corrispettivo onnicomprensivo dell'incarico suddetto, quantificato in euro 49.978,10, da liquidare all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta è soggetto a rendicontazione economica e venga corrisposto con le seguenti modalità:

l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, au directeur de la structure complexe Valle d'Aosta – CERMAS dudit institut, à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV) et à l'ANABoRaVa.

16. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 19 du 13 janvier 2017,

portant approbation de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta en vue de la réalisation, aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 et de la décision n° 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, des tests sérologiques prévus par le programme régional 2017 d'éradication de l'infection par le BHV-1, ainsi que réservation de la dépense y afférente.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La convention en vue de l'attribution à l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta (code créancier 31493) du mandat de réalisation des tests sérologiques prévus par le programme régional 2017 d'éradication de l'infection par le BHV-1 est approuvé, aux termes de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 et de la décision n° 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération, pour une rémunération forfaitaire se chiffrant à 49 978,10 euros (IVA comprise).
2. La dépense de 49 978,10 euros (quarante-neuf mille neuf cent soixante-dix-huit euros et dix centimes) est approuvée, pour 2017, et réservée au titre du chapitre U0017621 « Dépenses pour la réalisation des tests sérologiques prévus par le programme régional d'éradication de l'infection par le BHV-1 » du budget de gestion 2017/2019 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
3. La rémunération forfaitaire du mandat en cause, se chiffrant à 49 978,10 euros, est versée à l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta comme suit, sur présentation d'un compte rendu financier :

- 40% alla data di sottoscrizione della convenzione;
 - 60% a conclusione e rendicontazione del piano di monitoraggio in oggetto;
4. di stabilire, altresì, che alla liquidazione del saldo si provveda, su presentazione di idonea rendicontazione e del relativo consuntivo da parte dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta;
 5. di richiedere un primo report statistico di attività entro il 31/08/2017 ed un secondo report statistico finale entro il 31/12/2017;
 6. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'AREV;
 7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: omissis.

Deliberazione 20 gennaio 2017, n. 38.

Approvazione di criteri e modalità per la concessione, l'erogazione e la revoca dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della l.r. 31/2001 recante interventi regionali a sostegno delle piccole e medie imprese per iniziative a favore della qualità, dell'ambiente, della sicurezza e della responsabilità sociale, in sostituzione di quelli approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 1134 del 31 luglio 2015.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare i criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, e successive modificazioni, approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 1134, del 31 luglio 2015;
2. di approvare nuovi criteri e modalità per la concessio-

- 40 p. 100 à la date de passation de la convention ;
 - 60 p. 100 à la fin du plan de dépistage, sur présentation des justificatifs y afférents.
4. Le solde est versé sur présentation, par l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta*, des justificatifs et des comptes relatifs à l'exercice du mandat en cause.
 5. L'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta* doit présenter un premier rapport statistique d'activité au plus tard le 31 août 2017 et un deuxième au plus tard le 31 décembre.
 6. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à la directrice générale de l'*Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta*, au directeur de la structure complexe *Valle d'Aosta – CERMAS* dudit institut, à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à la directrice générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'AREV.
 7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 38 du 20 janvier 2017,

portant approbation des critères et des modalités d'octroi, de versement et de retrait des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001 (Mesures régionales en faveur des petites et moyennes entreprises pour des initiatives au profit de la qualité, de l'environnement, de la sécurité et de la responsabilité sociale) qui remplacent les critères et les modalités approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1134 du 31 juillet 2015.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères et les modalités d'octroi des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la loi régionale n° 31 du 12 novembre 2001, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1134 du 31 juillet 2015, sont retirés.
2. Les critères et les modalités d'octroi, de versement et

ne, l'erogazione e la revoca dei contributi previsti dagli articoli 9, 12, 15 e 17bis della legge regionale 12 novembre 2001, n. 31, e successive modificazioni, nel testo allegato alla presente deliberazione;

3. di dare atto che i relativi contributi trovano copertura sul capitolo 65301 ("Contributi per la realizzazione di studi di valutazione e di sistemi per la gestione della qualità, dell'ambiente, della sicurezza, per la loro certificazione, per la certificazione di prodotti nonché per il mantenimento delle certificazioni").

Deliberazione 20 gennaio 2017, n. 46.

Comune di TORGNON: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, l.r. 11/1998, della variante e della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, nonché della variante alla relazione tecnica e della revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 55 del 16 dicembre 2016.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Mauro BACCEGA;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1815 in data 30 dicembre 2016 concernente l'approvazione del documento tecnico di accompagnamento al bilancio e del bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 e delle connesse disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante e la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, nonché la variante alla relazione tecnica e la revisione della rispettiva disciplina d'uso, adottate dal comune

de retrait des aides visées aux art. 9, 12, 15 et 17 bis de la LR n° 31/2001 sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe de la présente délibération.

3. Les aides sont couvertes par les crédits inscrits au chapitre 65301 (Aides pour la réalisation d'études d'évaluation et de systèmes de gestion de la qualité, de l'environnement et de la sécurité, pour la certification desdits systèmes et des produits, ainsi que pour le maintien des certifications).

Délibération n° 46 du 20 janvier 2017,

portant approbation, au sens du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la modification et de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que de la modification du rapport technique et des règles d'utilisation y afférentes, adoptés par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 55 du 16 décembre 2016.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Mauro BACCEGA ;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1815 du 30 décembre 2016 portant approbation du document technique d'accompagnement du budget, du budget de gestion 2017/2019 ainsi que de dispositions d'application ;
- vu l'avis favorable exprimé, au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, par le coordinateur du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, quant à la légalité du texte proposé pour la présente délibération ;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la modification et la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, ainsi que la modification du rapport technique et des règles d'utilisation y afférentes,

- | | |
|---|---|
| <p>di TORGNON con deliberazione consiliare n. 55 del 16 dicembre 2016 e costituita dagli elaborati seguenti, depositati agli atti presso gli uffici delle competenti strutture del Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche:</p> <p>2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.</p> | <p>adoptés par la délibération du Conseil communal de TORGNON n° 55 du 16 décembre 2016, sont approuvés et se composent des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées aux bureaux des structures compétentes du Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques :</p> <p>2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.</p> <p>3. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.</p> |
|---|---|

F5- CTR5000A	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su carta tecnica regionale scala 1:5.000
F5- CTR5000B	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su carta tecnica regionale scala 1:5.000
F5- CTR5000C	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su carta tecnica regionale scala 1:5.000
F5-cat5000A	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su base catastale scala 1:5.000
F5-cat5000B	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su base catastale scala 1:5.000
F5-cat5000C	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su base catastale scala 1:5.000
F5-cat2000A	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su base catastale scala 1:2.000
F5-cat2000B	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su base catastale scala 1:2.000
F5-cat2000C	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni sedi di frane su base catastale scala 1:2.000
A3-CTR5000A	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su carta tecnica regionale scala 1:5.000
A3- CTR5000B	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su carta tecnica regionale scala 1:5.000
A3- CTR5000C	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su carta tecnica regionale scala 1:5.000
A3-cat5000A	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale scala 1:5.000
A3-cat5000B	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale scala 1:5.000
A3-cat5000C	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale scala 1:5.000
A3-cat2000A	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale scala 1:2.000
A3-cat2000B	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale scala 1:2.000
A3-cat2000C	Carta degli ambiti inedificabili dei terreni a rischio di inondazioni su base catastale scala 1:2.000

Relazione tecnica art. 35 e art. 36 della l.r. 11/1998
Disciplina d'uso art. 35 e art. 36 della l.r. 11/1998

Deliberazione 27 gennaio 2017, n. 82.

Revoca della DGR n. 40 del 17 gennaio 2014 e sostituzione dell'allegato 2 alla DGR n. 1090 del 1° agosto 2014, in attuazione del decreto legislativo 25 novembre 2016, n. 222. Approvazione delle procedure per l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 90 "Sopraelevazioni" del DPR 380/2001, in relazione alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche, di cui alla legge regionale 23/2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 40 del 17 gennaio 2014 concernente l'approvazione delle procedure per l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 62 "Utilizzazione di edifici" e all'art. 90 "Sopraelevazioni" del D.P.R. 380/2001, e di sostituire l'allegato 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 1090 del 1° agosto 2014, in attuazione del decreto legislativo 25 novembre 2016, n. 222;
2. di stabilire che in attuazione dell'art. 90 del D.P.R. 380/2001 è consentita, nel rispetto dei regolamenti urbanistici ed edilizi vigenti e previa certificazione asseverata dal progettista che specifica l'idoneità della struttura esistente a sopportare il nuovo carico, la sopraelevazione di un piano di edifici in muratura, purché essi non siano mai stati oggetto di precedenti sopraelevazioni e purché il nuovo intervento sia progettato, realizzato e verificato nel rispetto delle vigenti Norme Tecniche per le Costruzioni e delle norme del D.P.R. 380/2001. Nel complesso, l'intera costruzione nella nuova configurazione, dovrà rispondere alle norme del Capo IV del D.P.R. 380/2001 e alle vigenti Norme Tecniche per le Costruzioni;
3. di stabilire che in attuazione dell'art. 90 del D.P.R. 380/2001 è consentita, nel rispetto dei regolamenti urbanistici ed edilizi vigenti e previa certificazione asseverata dal progettista che specifica l'idoneità della struttura esistente a sopportare il nuovo carico, la sopraelevazione di uno o più piani di edifici in cemento armato normale e precompresso, in acciaio o a pannelli portanti, purché il nuovo intervento sia progettato, realizzato e verificato nel rispetto delle vigenti Norme Tecniche per le Costruzioni nonché delle norme del D.P.R. 380/2001. Nel complesso, l'intera costruzio-

Délibération n° 82 du 27 janvier 2017,

portant retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 40 du 17 janvier 2014 et remplacement de l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1090 du 1^{er} août 2014, en application du décret législatif n° 222 du 25 novembre 2016 et approbation des procédures d'application des dispositions de l'art. 90 (Surélévation) du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001, dans le cadre des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique visées à la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La délibération du Gouvernement régional n° 40 du 17 janvier 2014, relative à l'approbation des procédures d'application des dispositions des art. 62 (Utilisation des bâtiments) et 90 (Surélévation) du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001, est retirée et l'annexe 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1090 du 1^{er} août 2014 est remplacée, en application du décret législatif n° 222 du 25 novembre 2016.
2. En application de l'art. 90 du DPR n° 380/2001, dans le respect des règlements d'urbanisme et de construction en vigueur et sur présentation d'un certificat signé par le concepteur et attestant que la structure existante peut supporter la nouvelle charge, il est possible de surélever d'un étage tout bâtiment en maçonnerie, à condition qu'il n'ait pas déjà été surélevé et que les travaux soient conçus, réalisés et contrôlés conformément aux normes techniques en matière de construction et aux dispositions dudit DPR. L'ensemble du bâtiment dans sa nouvelle configuration devra répondre aux dispositions du chapitre IV du DPR en cause et aux normes techniques susmentionnées.
3. En application de l'art. 90 du DPR n° 380/2001, dans le respect des règlements d'urbanisme et de construction en vigueur et sur présentation d'un certificat signé par le concepteur et attestant que la structure existante peut supporter la nouvelle charge, il est possible de surélever d'un ou de plusieurs étages tout bâtiment en béton armé normal et précontraint, en acier ou en panneaux porteurs, à condition que les travaux soient conçus, réalisés et contrôlés conformément aux normes techniques en matière de construction et aux dispositions dudit DPR. L'ensemble du bâtiment dans sa nou-

- ne nella nuova configurazione, dovrà rispondere alle norme del Capo IV del D.P.R. 380/2001 e alle vigenti Norme Tecniche per le Costruzioni;
4. di stabilire che la certificazione asseverata dal progettista, di cui ai punti 2 e 3 del presente deliberato, che specifica l' idoneità della struttura esistente a sopportare il nuovo carico è presentata dal committente dell' intervento al Comune territorialmente competente, al momento della richiesta del permesso di costruire o al momento della presentazione della segnalazione di inizio attività edilizia. L' acquisizione della certificazione di cui sopra assolve alle disposizioni di cui all' art. 90, comma 2 del D.P.R. 380/2001;
 5. di stabilire che l' allegato 2 "Modello di denuncia/ scheda informativa di cui all' art. 7, comma 3 della l.r. 23/2012" alla DGR n. 1090 del 1° agosto 2014 è integralmente sostituito dall' allegato 1 "Modello di denuncia/ scheda informativa di cui all' art. 7, comma 3 della l.r. 23/2012" alla presente deliberazione;
 6. di demandare ad apposite circolari esplicative del competente dirigente ulteriori eventuali precisazioni tecniche e procedurali relative a quanto sopra deliberato;
 7. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa agli Enti locali della Regione della Valle d' Aosta e agli Ordini e Collegi professionali competenti in materia;
 8. di disporre la pubblicazione – per estratto - della presente deliberazione e dei relativi allegati nel Bollettino Ufficiale della Regione;
 9. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per l' Amministrazione regionale.
- nelle configuration devra répondre aux dispositions du chapitre IV du DPR en cause et aux normes techniques susmentionnées.
4. Le certificat visé aux points 2 et 3, qui atteste que la structure existante est en mesure de supporter la nouvelle charge, doit être présenté par le maître d' ouvrage à la Commune territorialement compétente au moment du dépôt de la demande de permis de construire ou au moment de la présentation de la déclaration certifiée de début d' activité. La présentation du certificat en cause vaut respect des dispositions visées au deuxième alinéa de l' art. 90 du DPR n° 380/2001.
 5. L' annexe 2 (Modèle de déclaration/ fiche d' information au sens du troisième alinéa de l' art. 7 de la LR n° 23/2012) de la DGR n° 1090/2014 est entièrement remplacée par l' annexe 1 (Modèle de déclaration/ fiche d' information au sens du troisième alinéa de l' art. 7 de la LR n° 23/2012) de la présente délibération.
 6. Toutes précisions techniques et procédurales relatives au présent dispositif feront l' objet de circulaires explicatives du dirigeant compétent.
 7. La présente délibération est transmise aux collectivités locales de la Vallée d' Aoste et aux ordres et collèges professionnels compétents.
 8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, assortie de son annexe.
 9. La présente délibération n' entraîne aucune dépense à la charge de la Région.

ALLEGATO 1
alla deliberazione della Giunta regionale n. 82 in data 27 gennaio 2017

Modello di denuncia/scheda informativa di cui all'articolo 7, comma 3, della L.r. 23/2012

Spazio riservato uffici regionali

AL COMUNE DI

DENUNCIA/SCHEDA INFORMATIVA
DEI LAVORI DI REALIZZAZIONE DI OPERE STRUTTURALI DI CONGLOMERATO CEMENTIZIO ARMATO, NORMALE E PRECOMPRESSO, A STRUTTURA METALLICA, IN LEGNO E MURATURA E CONTESTUALE DEPOSITO DELLA DOCUMENTAZIONE TECNICA NECESSARIA PER L'AVVIO DEGLI INTERVENTI.

(ai sensi della l.r. 31 luglio 2012, n. 23)

Il sottoscritto **committente**

_____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____ (CAP _____, prov. _____),

e contestualmente il sottoscritto **costruttore**

_____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____ (CAP _____, prov. _____),

dei lavori di

siti in _____ nel Comune di _____

catasto terreni: foglio _____ mappale _____

catasto fabbricati: foglio _____ mappale _____

denunciano a codesto Comune, ai sensi dell'art. 7 della l.r. 31 luglio 2012 n. 23 e dell'art. 65 del d.P.R. 380/2001 le opere medesime.

Nel merito delle opere oggetto della presente denuncia, i sottoscritti comunicano inoltre (selezionare, per ogni punto, le voci che riguardano le opere in oggetto):

- che trattasi di intervento strutturale **soggetto a verifica a campione** ai sensi degli articoli 2 e 8 della l.r. 23/2012
 - poiché trattasi di NUOVA COSTRUZIONE (art. 3 del d.P.R. 380/2001);
 - poiché trattasi di costruzione esistente soggetta ad intervento di ADEGUAMENTO ai sensi delle vigenti norme tecniche per le costruzioni;
 - poiché trattasi di costruzione esistente soggetta ad intervento di MIGLIORAMENTO ai sensi delle vigenti norme tecniche per le costruzioni;
 - poiché trattasi di VARIANTE SOSTANZIALE (allegato 5 della d.G.R. n. 1603 del 04/10/2013) alla denuncia con numero di registro _____;
- che trattasi di intervento strutturale **NON soggetto a verifica a campione** ai sensi degli articoli 2 e 8 della l.r. 23/2012
 - poiché trattasi di costruzione esistente soggetta ad intervento di riparazione o INTERVENTO LOCALE ai sensi delle vigenti norme tecniche per le costruzioni;
 - poiché trattasi di intervento PRIVO DI RILEVANZA ai fini della pubblica incolumità ai sensi della d.G.R. 1040/2014 (allegato A – elenchi A e B) per il quale verrà segnalata l'agibilità;
 - poiché trattasi di VARIANTE NON SOSTANZIALE, di cui all'allegato 5 della d.G.R. n. 1603 del 04/10/2013, alla denuncia con numero di registro _____ (*in caso di variante non sostanziale occorre presentare la documentazione che dimostri tale condizione*);
 - poiché trattasi di VARIANTE al deposito con numero di registro _____ della documentazione progettuale integrata a seguito della verifica da parte dell'UFFICIO SISMICO regionale (la documentazione deve essere provvista del **timbro dell'ufficio sismico regionale o della controfirma digitale dell'ufficio sismico regionale**);

- che trattasi di
 - edificio privato;
 - opera pubblica;
 - opera di pubblica utilità;

- che trattasi di opere (*selezionare tutte le tipologie di strutture caratterizzanti l'opera*):
 - c.a./c.a.p.;
 - a struttura metallica;
 - con struttura portante in legno;
 - con struttura portante in muratura;
 - con materiali con funzione strutturale e diversi dai precedenti;

- che le opere in oggetto
 - riguardano;
 - non riguardano;edifici o opere infrastrutturali DI INTERESSE STRATEGICO o OPERE RILEVANTI in relazione ad eventuale collasso di cui all'art. 9 della l.r. 23/2012 e alla d.G.R. n. 1603 in data 04/10/2013;

- che per le opere in oggetto
 - è stato;
 - non è stato;applicato l'art. 11 della l.r. 23/2012 sugli edifici di speciale importanza artistica o edifici situati in zona A del PRG;

- che le opere in oggetto sono:
 - autorizzate con permesso di costruire n. _____ in data _____ (l.r. 11/1998 art. 60);
 - soggette a segnalazione di inizio attività edilizia contestuale alla presente denuncia (l.r. 11/1998 art. 61);
 - autorizzate con _____ del _____;

- che, ai sensi dell'art. 67 del d.P.R. 380/2001 e delle vigenti norme tecniche per le costruzioni,
 - la costruzione deve essere sottoposta a COLLAUDO STATICO ed è stato nominato quale collaudatore delle opere il dr. _____ (si allega copia dell'atto di nomina del collaudatore);
 - in sostituzione del collaudo, il direttore dei lavori depositerà, a lavori ultimati, la DICHIARAZIONE DI REGOLARE ESECUZIONE poiché si tratta di un intervento di riparazione o di un intervento locale ai sensi delle vigenti norme tecniche per le costruzioni;

- che allega alla presente:
 - la documentazione tecnica necessaria all'avvio degli interventi di cui all'art. 2 della l.r. 23/2012 nel formato di *(selezionare una delle seguenti voci)*:
 - 1 (una) copia dei files di progetto in formato portatile stabile non modificabile e firmato digitalmente dai progettisti e, per presa visione, dai direttori dei lavori e dal(i) costruttore(i) (art. 65, comma 3, del d.P.R. 380/2001);
 - 2 (due) copie cartacee firmate dai progettisti e, per presa visione, dai direttori dei lavori e dal(i) costruttore(i) (art. 65, comma 3, del d.P.R. 380/2001);
 - l'elenco degli elaborati sottoscritto dal progettista, che attesta *(selezionare una delle seguenti voci)*:
 - la presenza di **tutti gli elaborati** minimi previsti dall'allegato 6.1 della d.G.R. n. 1603 in data 04/10/2013 in quanto l'intervento è una nuova costruzione, un adeguamento, un miglioramento o una variante sostanziale;
 - un **numero uguale o minore** e/o una tipologia diversa rispetto a quelli previsti sopra, dai quali comunque risultino in modo chiaro ed esauriente la tipologia di intervento e le calcolazioni eseguite (art. 65 del d.P.R. 380/2001), in quanto l'intervento è una riparazione, un intervento locale, un intervento privo di rilevanza ai fini della pubblica incolumità o una variante non sostanziale;
 - (barrare se pertinente)* la ricevuta del versamento dei diritti e delle spese di istruttoria di cui all'art. 14 della l.r. 23/2012 come quantificati nella d.G.R. n. 1603 in data 04/10/2013;
 - (barrare se pertinente)* la dichiarazione asseverata del progettista di cui al comma 3 dell'art. 11 della l.r. 23/2012 in caso di solo miglioramento di edifici di speciale importanza artistica o di edifici situati in zona A del PRG (l.r. 23/2012, art. 11);
 - (barrare se pertinente)* nel caso di variante non sostanziale, la documentazione necessaria a dimostrare tale condizione:
 - la dichiarazione sintetica e descrittiva dell'intervento firmata dal progettista architettonico e dal progettista strutturale contenente l'asseverazione sulla non sostanzialità della variante, comprendente firma per presa visione del direttore lavori e del collaudatore;
 - una relazione tecnica esplicativa di tutte le modifiche proposte rispetto al progetto originario per la dimostrazione della non sostanzialità della variante, completa di aggiornate ed esaustive valutazioni numeriche;
 - gli elaborati grafici comprensivi di piante e sezioni in scala commisurata alla tipologia di variante proposta e di particolari esecutivi rappresentativi a dimostrare che l'intervento non risulta sostanziale;
 - (barrare se pertinente)* copia dell'atto di nomina del collaudatore (l.r. 23/2012, art.12);

- il seguente elenco, e relativi dati, dei soggetti responsabili:

COMMITTENTE	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
Cod. fisc. o P. IVA: _____	

PROGETTISTA ARCHITETTONICO	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
Cod. fisc. o P. IVA: _____	

PROGETTISTA DELLE OPERE STRUTTURALI	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
Cod. fisc. o P. IVA: _____	

DIRETTORE DEI LAVORI ARCHITETTONICI	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
Cod. fisc. o P. IVA: _____	

DIRETTORE DEI LAVORI STRUTTURALI	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
Cod. fisc. o P. IVA: _____	

COLLAUDATORE (se nominato)	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
	Cod. fisc. o P. IVA: _____

ALTRE FIGURE SPECIALISTICHE (se presenti)	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
	Cod. fisc. o P. IVA: _____

IMPRESA COSTRUTTRICE	_____
	residente in _____ CAP _____ prov. _____
	via/fraz./loc. _____
	telefono/fax: _____
	PEC: _____
	Mail: _____
	Cod. fisc. o P. IVA: _____

_____, li _____

IL COSTRUTTORE

IL COMMITTENTE

DICHIARAZIONI DI RESPONSABILITA'

Il sottoscritto, _____ cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di **costruttore** si impegna a realizzare l'opera così come progettata.

IL COSTRUTTORE

Il sottoscritto _____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di **progettista architettonico**, per quanto di propria competenza, dichiara: che il progetto depositato è conforme alla vigente normativa indicata dalle relazioni allegate; che il progetto è esecutivo e completo in ogni suo elaborato; che sono state rispettate le prescrizioni contenute negli strumenti della pianificazione territoriale e negli atti di governo del territorio con riferimento alla fattibilità degli interventi a seguito delle indagini geologico-geotecniche.

IL PROGETTISTA ARCHITETTONICO

Il sottoscritto _____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di **progettista delle opere strutturali**, per quanto di propria competenza, dichiara: che il progetto depositato è conforme alla vigente normativa indicata nelle relazioni allegate; che il progetto è esecutivo e completo in ogni suo elaborato; che sono state rispettate le prescrizioni contenute negli strumenti della pianificazione territoriale e negli atti di governo del territorio con riferimento alla fattibilità degli interventi a seguito delle indagini geologico-geotecniche.

IL PROGETTISTA DELLE STRUTTURE

Il sottoscritto _____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di **direttore dei lavori architettonici**, per quanto di propria competenza, dichiara che il progetto depositato è eseguibile ed è conforme alla vigente normativa.

IL DIRETTORE DEI LAVORI ARCHITETTONICI

Il sottoscritto _____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di **direttore dei lavori strutturali**, per quanto di propria competenza, dichiara che il progetto depositato è eseguibile ed è conforme alla vigente normativa.

IL DIRETTORE DEI LAVORI DELLE STRUTTURE

Il sottoscritto _____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di _____, per quanto di propria competenza, dichiara: che la relazione specialistica prodotta è conforme alla vigente normativa indicata nelle relazioni allegate.

IL PROFESSIONISTA

Il sottoscritto _____, cod. fisc. _____, residente in _____, comune di _____, in qualità di **collaudatore**, per quanto di propria competenza, dichiara di aver accettato l'incarico di collaudatore conferitogli, di essere iscritto all'albo professionale da almeno dieci anni e di non aver svolto alcun ruolo nelle attività di progettazione. Si impegna a non prendere parte alla direzione e esecuzione dei lavori. Dichiara di non essere in alcun modo collegato professionalmente, in modo diretto o indiretto, al costruttore dei lavori.

IL COLLAUDATORE
(solo nel caso in cui è prevista la nomina)

Nota informativa relativa al trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. n. 196/2003 si informa che i dati personali saranno trattati esclusivamente per le finalità previste dalla normativa in materia di opere e costruzioni in zone soggette a rischio sismico, in appositi archivi informatici e con modalità manuali ai fini dell'identificazione degli utenti.

Titolare del trattamento è il comune di; responsabile designato del trattamento è il; incaricato del trattamento è l'ufficio(tel.) ai quali ci si può rivolgere per l'esercizio dei diritti di cui all'art. 7 del Codice in materia di protezione dei dati personali (d.lgs. n. 196/2003).

ANNEXE 1
de la délibération du Gouvernement régional n° 82 du 27 janvier 2017

Modèle de déclaration/fiche d'information au sens du troisième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 23/2012

Réservé aux bureaux régionaux

À la Commune de

Déclaration/fiche d'information
relative aux travaux de réalisation d'ouvrages en béton armé, normal et précontraint, à structure
métallique, en bois ou en maçonnerie et dépôt de la documentation technique nécessaire au
démarrage des travaux

(au sens de la LR n° 23 du 31 juillet 2012)

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____,
résidant _____, commune de _____, code
postal _____, province de _____, en tant que maître d'ouvrage

et, conjointement,

je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant
_____, commune de _____, code postal
_____, province de _____, en tant que constructeur

pour ce qui est des travaux ci-après :

à _____ dans la commune de _____,

Cadastre des terrains : feuille _____, parcelle _____

Cadastre des bâtiments : feuille _____, parcelle _____

déclarent lesdits travaux,
aux termes de l'art. 7 de la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 et de l'art. 65 du décret du président de la

République n° 380 du 6 juin 2001.

Les soussignés déclarent par ailleurs (*cocher, à chaque point, les cases qui concernent les travaux en cause*) :

<ul style="list-style-type: none">• qu'il s'agit de travaux de structure soumis au contrôle au hasard au sens des art. 2 et 8 de la LR n° 23/2012 puisqu'ils concernent :<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> une nouvelle construction au sens de l'art. 3 du DPR n° 380/2001 ;<input type="checkbox"/> une construction faisant l'objet d'une mise aux normes au sens des normes techniques en matière de construction ;<input type="checkbox"/> une construction faisant l'objet de travaux d'amélioration au sens des normes techniques en matière de construction ;<input type="checkbox"/> une modification substantielle du projet ayant fait l'objet de la déclaration enregistrée sous le n° _____, aux termes de l'annexe 5 de la DGR n° 1603/2013 ;	<ul style="list-style-type: none">• qu'il s'agit de travaux de structure non soumis au contrôle au hasard au sens des art. 2 et 8 de la LR n° 23/2012 puisqu'ils concernent :<ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> une construction faisant l'objet de travaux de réparation ou d'interventions localisées au sens des normes techniques en matière de construction ;<input type="checkbox"/> des travaux dépourvus d'importance aux fins de la sécurité publique et figurant aux listes A et B visées à l'annexe I de la délibération du Gouvernement régional n° 1090 du 1^{er} août 2014 et dont l'habitabilité devra être déclarée ;<input type="checkbox"/> une modification non substantielle du projet ayant fait l'objet de la déclaration enregistrée sous le n° _____, aux termes de l'annexe 5 de la DGR n° 1603/2013 (<i>en l'occurrence, il y a lieu de produire les pièces nécessaires pour prouver que les travaux n'entraînent aucune modification substantielle</i>) ;<input type="checkbox"/> une modification de la documentation relative au projet enregistrée sous le n° _____, à la suite d'un contrôle du Bureau régional des mesures parasismiques (<i>la documentation doit porter le cachet dudit bureau ou la signature numérique du responsable de celui-ci</i>)
---	---

- que les travaux en cause concernent :
 - un bâtiment privé
 - un ouvrage public
 - un ouvrage d'utilité publique ;
- que les travaux en cause concernent un ouvrage (*cocher toutes les cases relatives aux caractéristiques de l'ouvrage concerné*) :
 - en béton armé/béton armé précontraint ;
 - à structure métallique ;
 - à structure porteuse en bois ;
 - à structure porteuse en maçonnerie ;
 - réalisé avec des matériaux de structure autres que ceux ci-dessus ;
- que les travaux en cause :
 - concernent
 - ne concernent pas

des bâtiments ou ouvrages d'infrastructure d'intérêt stratégique et/ni des ouvrages pouvant prendre de l'importance en fonction des conséquences de leur éventuel effondrement au sens de l'art. 9 de la LR n° 23/2012 et de la DGR n° 1603/2013 ;

- que les travaux en cause :

- ont fait l'objet
- n'ont pas fait l'objet

de l'application de l'art. 11 de la LR n° 23/2012, relatif aux bâtiments revêtant une importance artistique particulière et aux bâtiments situés dans les zones A du PRG ;

- que les travaux en cause :

- sont autorisés en vertu du permis de construire n° _____ du _____, aux termes de l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- sont soumis à une déclaration certifiée de début d'activité (*SCIA*), qui doit être effectuée en même temps que la présente déclaration, aux termes de l'art. 61 de la LR n° 11/1998 ;
- sont autorisés en vertu de _____ du _____ ;

- qu'aux termes de l'art. 67 du DPR n° 380/2001 et des normes techniques en matière de construction :

- la construction doit être soumise à un essai statique et que M/Mme _____ a été chargé(e) dudit essai (*en l'occurrence, l'acte de nomination du technicien doit être joint à la présente déclaration*) ;
- au lieu de procéder à l'essai statique, le directeur des travaux présentera, à la fermeture du chantier, une déclaration d'exécution régulière des travaux, car il s'agit de travaux de réparation ou d'interventions localisées au sens des normes techniques en matière de construction ;

- que les pièces ci-après sont annexées à la présente déclaration :

- documentation technique nécessaire à la mise en route des travaux visés à l'art. 2 de la LR n° 23/2012, à savoir (*cocher l'une des deux cases ci-après*) :

- 1 (un) exemplaire des fichiers du projet en format numérique portable, durable et non modifiable, signés électroniquement par les concepteurs, ainsi que par les directeurs des travaux et le/les constructeur(s) pour prise de connaissance, aux termes du troisième alinéa de l'art. 65 du DPR n° 380/2001 ;
- 2 (deux) exemplaires sur support papier signés par les concepteurs, ainsi que par les directeurs des travaux et le/les constructeur(s) pour prise de connaissance, aux termes du troisième alinéa de l'art. 65 du DPR n° 380/2001 ;

- liste des pièces signée par le concepteur et attestant (*cocher l'une des cases ci-après*) :

- la présentation de toutes les pièces minimales requises par l'annexe 6.1 de la DGR n° 1603/2013, étant donné qu'il s'agit d'une nouvelle construction, de travaux de mise aux normes ou d'amélioration ou d'une modification substantielle du projet ;
- la présentation d'un nombre de pièces égal ou inférieur et/ou d'un type de pièces différent par rapport au nombre et au type prévus, étant donné qu'il s'agit de travaux de réparation, d'interventions localisées, de travaux dépourvus d'importance aux fins de la sécurité publique ou de modifications non substantielles du projet (*lesdites pièces doivent toutefois indiquer de manière claire et exhaustive le type de travaux et les calculs effectués, aux termes de l'art. 65 du DPR n° 380/2001*) ;
- (*cocher s'il y a lieu*) reçu du versement des droits et frais d'instruction visés à l'art. 14 de la LR n° 23/2012, et calculés au sens de la DGR n° 1603/2013 ;
- (*cocher s'il y a lieu*) déclaration du concepteur agréé au sens du troisième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 23/2012, uniquement s'il s'agit de travaux d'amélioration d'un bâtiment revêtant une importance artistique particulière ou d'un bâtiment situé dans une zone A du PRG, au sens dudit article ;

- (cocher s'il y a lieu) pièces servant à prouver que les travaux n'entraînent aucune modification substantielle, à savoir :
- déclaration synthétique signée par le concepteur d'architecture et par le concepteur de structure, ainsi que, pour prise de connaissance, par le directeur des travaux et par le technicien chargé de l'essai, décrivant les travaux et attestant que la modification n'est pas substantielle ;
 - rapport technique illustrant tous les changements proposés par rapport au projet initial et attestant que les travaux n'entraînent aucune modification substantielle, assorti d'évaluations numériques mises à jour et exhaustives ;
 - documents graphiques comprenant des plans et des sections à une échelle adéquate compte tenu du type de modification proposée, ainsi que des détails d'exécution permettant de prouver que les travaux n'entraînent aucune modification substantielle ;
- (cocher s'il y a lieu) copie de l'acte de nomination du technicien chargé de l'essai, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 23/2012 ;
- liste des responsables, avec les données y afférentes, à savoir :

maître d'ouvrage	résidant à	code postal	province de
	rue/hameau		
	téléphone/fax	courrier électronique certifié (PEC)	courriel
	code fiscal ou n° d'immatriculation IVA		
concepteur d'architecture	résidant à	code postal	province de
	rue/hameau		
	téléphone/fax	courrier électronique certifié (PEC)	courriel
	code fiscal ou n° d'immatriculation IVA		
concepteur de structure	résidant à	code postal	province de
	rue/hameau		
	téléphone/fax	courrier électronique certifié (PEC)	courriel
	code fiscal ou n° d'immatriculation IVA		
directeur des travaux d'architecture	résidant à	code postal	province de
	rue/hameau		
	téléphone/fax	courrier électronique certifié (PEC)	courriel
	code fiscal ou n° d'immatriculation IVA		
directeur des travaux de structure			

	résidant à rue/hameau téléphone/fax code fiscal ou n° d'immatriculation <i>IVA</i>	code postal courrier électronique certifié (<i>PEC</i>)	province de courriel
technicien chargé de l'essai (s'il a été nommé)	résidant à rue/hameau téléphone/fax code fiscal ou n° d'immatriculation <i>IVA</i>	code postal courrier électronique certifié (<i>PEC</i>)	province de courriel
autres spécialistes éventuellement concernés	résidant à rue/hameau téléphone/fax code fiscal ou n° d'immatriculation <i>IVA</i>	code postal courrier électronique certifié (<i>PEC</i>)	province de courriel
constructeur	résidant à rue/hameau téléphone/fax code fiscal ou n° d'immatriculation <i>IVA</i>	code postal courrier électronique certifié (<i>PEC</i>)	province de courriel

Fait à _____, le _____.

Le constructeur,

Le maître d'ouvrage,

DECLARATIONS DE RESPONSABILITE

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant
_____, commune de _____, en ma qualité de
constructeur, m'engage à réaliser l'ouvrage tel qu'il a été conçu.

Le constructeur,

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant
_____, commune de _____, en ma qualité de concepteur
d'architecture, déclare qu'en ce qui me concerne, le projet déposé est conforme à la législation en vigueur
indiquée dans les rapports annexés à la présente déclaration, qu'il s'agit d'un projet d'exécution et qu'il est
complet de tous ses documents, que les prescriptions contenues dans les documents de planification
territoriale et dans les actes de gestion du territoire ont été respectées pour ce qui est de la faisabilité des
travaux à l'issue des études géologiques et géotechniques.

Le concepteur d'architecture,

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant
_____, commune de _____, en ma qualité de concepteur
de structure, déclare qu'en ce qui me concerne, le projet déposé est conforme à la législation en vigueur
indiquée dans les rapports annexés à la présente déclaration, qu'il s'agit d'un projet d'exécution et qu'il est
complet de tous ses documents, que les prescriptions contenues dans les documents de planification
territoriale et dans les actes de gestion du territoire ont été respectées pour ce qui est de la faisabilité des
travaux à l'issue des études géologiques et géotechniques.

Le concepteur de structure,

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant
_____, commune de _____, en ma qualité de directeur
des travaux d'architecture, déclare qu'en ce qui me concerne, le projet déposé peut être réalisé et est
conforme à la législation en vigueur en la matière.

Le directeur des travaux d'architecture,

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant _____, commune de _____, en ma qualité de directeur des travaux de structure, déclare qu'en ce qui me concerne, le projet déposé peut être réalisé et est conforme à la législation en vigueur en la matière.

Le directeur des travaux de structure,

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant _____, commune de _____, en ma qualité de _____, déclare qu'en ce qui me concerne, le rapport déposé est conforme aux dispositions en vigueur indiquées aux annexes.

Le spécialiste,

Je soussigné(e) _____, code fiscal _____, résidant _____, commune de _____, en ma qualité de technicien chargé de l'essai des ouvrages de structure, déclare avoir accepté le mandat qui m'a été conféré, être inscrit(e) au tableau professionnel dont je relève depuis dix ans au moins et ne pas avoir participé à la conception du projet ; par ailleurs, je m'engage à ne pas participer à la direction ni à la réalisation des travaux et déclare n'être lié(e) professionnellement en aucune manière, directe ou indirecte, au constructeur.

Le technicien chargé de l'essai des ouvrages de structure
(uniquement si sa nomination est prévue)

Note d'information relative au traitement des données à caractère personnel

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, avis est donné du fait que les données à caractère personnel sont traitées manuellement et dans le cadre d'archives numériques uniquement aux fins visées à la législation en vigueur en matière d'ouvrages et de constructions en zone sismique et aux fins de l'identification des usagers.

Le titulaire du traitement des données en cause est la Commune de _____ ; le responsable du traitement est M./Mme _____ ; le bureau chargé du traitement est _____ (tél. _____). Les intéressés peuvent s'adresser auxdits référents pour exercer les droits visés à l'art. 7 du code en matière de protection des données à caractère personnel (décret législatif n° 196/2003).

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Collaboratori professionali sanitari tecnici sanitari di radiologia medica (personale tecnico-sanitario) categoria D da assegnare alla S.C. "Radiologia diagnostica ed interventistica" presso l'azienda USL della Valle d'Aosta

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Pos.ne	Cognome	Nome	Totale
1^	JUNOD	IVETTE	65,747
2^	CADONI	FEDERICA	64,431
3°	PIEROPAN	NICOLA	61,692
4^	CHENTRE	JULIE	60,740
5^	PRINA CERAI	ANGELICA	60,178
6^	COVAIS	ROSSANA	57,651
7^	SAMMARITANI	GIULIA	55,636
8°	BALMA	NADIR	52,820
9°	TRAPANI	VALERIO	51,725

Il Direttore Generale pro tempore
Marina TUMIATI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di undici collaboratori (categoria C – posizione C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, di cui sei da assegnare all'organico della giunta regionale, con applicazione della riserva di tre posti agli aventi diritto al collocamento obbligatorio al lavoro, ai sensi della legge n. 68/1999, e cinque agli organici di alcuni comuni valdostani.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – techniciens de radiologie médicale (personnel technique et sanitaire – catégorie D), à affecter à la structure complexe « Radiologie diagnostique et interventionnelle », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Rang	Nom	Prénom	Points
1 ^{re}	JUNOD	IVETTE	65,747
2 ^e	CADONI	FEDERICA	64,431
3 ^e	PIEROPAN	NICOLA	61,692
4 ^e	CHENTRE	JULIE	60,740
5 ^e	PRINA CERAI	ANGELICA	60,178
6 ^e	COVAIS	ROSSANA	57,651
7 ^e	SAMMARITANI	GIULIA	55,636
8 ^e	BALMA	NADIR	52,820
9 ^e	TRAPANI	VALERIO	51,725

La directrice générale intérimaire,
Marina TUMIATI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Avis de procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de onze collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C – position C2), dont six à affecter à des postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional (trois étant réservés aux ayants droit au recrutement obligatoire au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999) et cinq à des postes relevant de l'organigramme de différentes Communes de la Vallée d'Aoste.

LA DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA CENTRO UNICO
RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI
DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI

Rende noto

che è indetta una procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di 11 collaboratori (cat. C2), nel profilo di assistente amministrativo-contabile, da assegnare:

a) sei posti all'organico della Giunta regionale, e in particolare:

- n. 1 posto alla struttura Motorizzazione civile del Dipartimento trasporti;
- n. 1 posto alla struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi del Dipartimento personale e organizzazione;
- n. 2 posti alla struttura Espropriazioni e valorizzazione del patrimonio del Dipartimento bilancio, finanze e patrimonio, di cui uno riservato ai sensi della l. 68/99;
- n. 1 posto alla struttura Politiche per l'impiego del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione, riservato ai sensi della l. 68/99;
- n. 1 posto alla Struttura sviluppo economico e generi contingentati del Dipartimento industria, artigianato ed energia, riservato ai sensi della l. 68/99;

b) cinque posti agli organici di alcuni Comuni valdostani, e in particolare:

- n. 1 posto a tempo parziale a 18 ore settimanali all'ufficio finanziario dei Comuni di ALLEIN e GIGNOD (ambito sovracomunale associato);
- n. 1 posto al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ;
- n. 1 posto al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- n. 1 posto al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
- n. 1 posto al Comune di VALTOURNENCHE.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « CENTRE UNIQUE DES
RÉTRIBUTIONS ET DE LA FISCALITÉ,
DES PROCÉDURES DISCIPLINAIRES,
DU CUG ET DES CONCOURS »

donne avis

du fait qu'une procédure unique de sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de onze collaborateurs – assistants administratifs et comptables (catégorie C2) à affecter :

a) À six postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional, répartis comme suit :

- un au sein de la structure « Motorisation civile » du Département des transports ;
- un au sein de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours » du Département du personnel et de l'organisation ;
- deux au sein de la structure « Expropriations et valorisation du patrimoine » du Département du budget, des finances et du patrimoine, dont un réservé au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999 ;
- un au sein de la structure « Politiques de l'emploi » du Département des politiques du travail et de la formation, réservé au sens de la loi n° 68/1999 ;
- un au sein de la structure « Essor économique et produits contingentés » du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, réservé au sens de la loi n° 68/1999;

b) À cinq postes relevant de l'organigramme de différentes Communes de la Vallée d'Aoste, répartis comme suit :

- un, à temps partiel (18 heures hebdomadaires), au sein du Bureau des finances des Communes d'ALLEIN et de GIGNOD (fonctions exercées sous forme d'association à l'échelle supra-communale) ;
- un au sein de la Commune D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;
- un au sein de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- un au sein de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;
- un au sein de la Commune de VALTOURNENCHE.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università. Qualsiasi laurea o laurea magistrale/specialistica/vecchio ordinamento è considerata assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Riserva di posti per aventi diritto al collocamento obbligatorio al lavoro

Tre posti dei sei da assegnare all'organico della Giunta regionale sono riservati agli aventi diritto al collocamento obbligatorio al lavoro.

I destinatari della riserva sono i soggetti in possesso dei requisiti per l'iscrizione nell'elenco del collocamento mirato tenuto dal Centro per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati della Regione Valle d'Aosta e dai corrispondenti centri italiani, e in particolare:

- a. persone in età lavorativa affette da minorazioni fisiche, psichiche o sensoriali e ai portatori di handicap intellettuale, che comportino una riduzione della capacità lavorativa superiore al 45%;
- b. persone invalide del lavoro con un grado di invalidità superiore al 33%;
- c. persone non vedenti o sordomute, di cui alle leggi 27 maggio 1970, n. 382, e successive modificazioni, e 26 maggio 1970, n. 381, e s.m.i.;
- d. persone invalide di guerra, invalide civili di guerra e invalide per servizio con minorazioni ascritte dalla prima all'ottava categoria di cui alle tabelle annesse al testo unico delle norme in materia di pensioni di guerra, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 23 dicembre 1978, n. 915, e successive modificazioni.

Riserva di posti per le Forze armate

Due posti dei sei da assegnare all'organico della Giunta regionale sono riservati alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3 e all'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010. Per il Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, GRESSONEY-SAINT-JEAN, GRESSONEY-LATRINITÉ, VALTOURNENCHE e per l'ambito sovramunicipale associato dei Comuni di ALLEIN e GIGNOD, sarà accantonata la frazione di posto per cumularla ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del po-

Conditions requises pour l'admission à la procédure unique de sélection

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable aux fins de l'inscription à l'université. La possession d'une licence, d'une licence magistrale, d'une licence spécialisée ou d'une maîtrise relevant de l'ancienne organisation suppose la possession du titre requis.

Peuvent également faire acte de candidature les personnes qui ont obtenu le diplôme requis à l'étranger.

Postes réservés aux ayants droit au recrutement obligatoire

Trois des six postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional sont réservés aux ayants droit au recrutement obligatoire, soit aux personnes qui répondent aux conditions requises pour l'inscription sur les listes établies aux fins du placement ciblé et tenues par le Centre chargé du droit au travail des personnes handicapées et défavorisées de la Vallée d'Aoste et par les centres italiens correspondants, à savoir :

- a. Les personnes en âge de travailler atteintes d'un handicap physique ou de troubles psychiques ou sensoriels ou bien d'un handicap intellectuel comportant une réduction des capacités de travail supérieure à 45 p. 100 ;
- b. Les invalides du travail dont l'incapacité dépasse 33 p. 100 ;
- c. Les non-voyants et les sourds-muets visés aux lois n° 382 du 27 mai 1970 et n° 381 du 26 mai 1970 ;
- d. Les invalides de guerre, les invalides civils de guerre et les invalides du travail dont le handicap relève de l'une des huit catégories visées aux tableaux annexés au texte unique des dispositions en matière de pensions de guerre, approuvé par le décret du président de la République n° 915 du 23 décembre 1978.

Postes réservés aux membres des forces armées

Deux des six postes relevant de l'organigramme du Gouvernement régional est réservé aux personnes appartenant aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010. Pour les Communes d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, de GRESSONEY-SAINT-JEAN, de GRESSONEY-LATRINITÉ, de VALTOURNENCHE et pour l'association constituée à l'échelle supra-municipale entre les Communes d'ALLEIN et de GIGNOD, la fraction

sto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

Accertamento linguistico preliminare

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento preliminare, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 16, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta vertente su:
 - elementi fondamentali del bilancio armonizzato e della contabilità pubblica;
- b) una seconda prova scritta vertente sull'attività della Pubblica Amministrazione e in particolare:
 - atto e il procedimento amministrativo;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
 - ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta, con particolare riferimento agli organi statutari della Regione e loro funzioni;
 - ordinamento dei Comuni, con particolare riferimento agli organi e loro funzioni;
 - organizzazione degli uffici degli Enti di cui all'art. 1, comma 1, della legge regionale 22/2010.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Amministrazione regionale, in Piazza Deffeyes, n.1 ad AOSTA e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al su-

de poste réservée auxdites personnes sera cumulée avec d'autres fractions jusqu'à ce qu'une unité entière soit atteinte, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 16 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de la procédure de sélection

La procédure de sélection comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur :
 - les éléments fondamentaux du budget harmonisé et de la comptabilité publique ;
- b) Une deuxième épreuve écrite portant sur l'activité de l'Administration publique et notamment sur :
 - les procédures et les actes administratifs ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
 - ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste, eu égard notamment aux organes statutaires de celle-ci et aux fonctions de ces derniers ;
 - ordre juridique des Communes, eu égard notamment aux organes de celles-ci et aux fonctions de ces derniers ;
 - organisation des bureaux des collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes – AOSTE) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve

peramento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati il 4 aprile 2017 sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'Albo notiziario della Regione. La data di pubblicazione all'Albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 14 febbraio 2017 a giovedì 16 marzo 2017.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA oppure presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad AOSTA, dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 14:00 (Tel. 0165/27.3775 - 0165/27.3825).

La Dirigente
Rosa DONATO

précédente. Pour réussir chacune des épreuves de la procédure de sélection, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, seront publiés le 4 avril 2017, sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours, et au tableau d'affichage de celle-ci. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 14 février au jeudi 16 mars 2017.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être envoyés exclusivement par la voie télématique, selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it, dans la section Avis et documents - Concours, et peut être demandé tant au Bureau des relations avec le public (1, place Deffeyes - AOSTE), qu'au Bureau des concours de la structure « Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours » (1, place Deffeyes - AOSTE), du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 65 27 37 75 - 01 65 27 38 25).

La dirigeante,
Rosa DONATO